ST/LEG/SER.A/316

STATEMENT of TREATIES and INTERNATIONAL AGREEMENTS

Registered
or filed and recorded with
the Secretariat
during the month of June 1973

RELEVÉ des TRAITÉS et ACCORDS INTERNATIONAUX

Enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat
pendant le mois de juin 1973

UNITED NATIONS / NATIONS UNIES

New York, 1974

TABLE OF CONTENTS

Page

Note by the Secretariat 1

PART I. Treaties and international agreements registered: Nos. 12552 to 12652 3

PART II. Treaties and international agreements filed and recorded: Nos. 691 to 694 25

ANNEX A. Ratifications, accessions, prorogations,etc. concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations 26

CORRIGENDA AND ADDENDA to Statements of Treaties and International Agreements registered or filed and recorded with the Secretariat 35

TABLE DES MATIERES

Pages

Note du Secrétariat 1

PARTIE I. Traités et accords internationaux enregistrés : Nos 12552 à 12652 3

PARTIE II. Traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire : Nos 691 à 694 25

ANNEXE A. Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies 26

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS concernant des Relevés des traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat 35

NOTE BY THE SECRETARIAT

1. The present statement is issued monthly by the Office of Legal Affairs of the Secretariat in pursuance of Article 13 of the Regulations to give effect to Article 102 of the Charter adopted on 14 December 1946 by General Assembly resolution 97 (I).

2. Part I contains a statement of the treaties and international agreements registered in accordance with Article 102 (1) of the Charter. Part II contains a statement of treaties and international agreements filed and recorded in accordance with Article 10 of the aforementioned Regulations. With respect to each treaty or international agreement the following information is given: registration or recording number, by whom registered, language or languages of the authentic text, and the dates of signing, coming into force and registration. Annexes to the Statement contain ratifications, accessions, prorogations, supplementary agreements, and other subsequent action, concerning treaties and international agreements registered or filed and recorded with the Secretariat of the United Nations or registered with the Secretariat of the League of Nations. The original text of the treaties and international agreements together with translations in English and French are subsequently published in the United Nations Treaty Series.

3. Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by a Member of the United Nations after the coming into force of the Charter must be registered with the Secretariat and published by it. The General Assembly by resolution 97 (I) referred to above, established regulations to give effect to Article 102 of the Charter. The United Nations, under Article 4 of these Regulations, registers *ex officio* every treaty or international agreement which is subject to registration where the United Nations is a party, has been authorized by a treaty or agreement to effect registration, or is the depository of a multilateral treaty or agreement. The specialized agencies may also register treaties in certain specific cases. In all other instances registration is effected by a party. The Secretariat is designated in Article 102 as the organ with which registration is effected.

4. The Regulations also provide in Article 10 for the filing and recording of certain categories of treaties and international agreements other than those subject to registration under Article 102 of the Charter.

5. Under Article 102 of the Charter and the Regulations, the Secretariat is generally responsible for the operation of

NOTE DU SECRETARIAT

1. Le présent relevé est publié mensuellement par le Service juridique du Secrétariat en exécution de l'article 13 du règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte, adopté le 14 décembre 1946 par la résolution 97 (I) de l'Assemblée générale.

2. La partie I contient le relevé des traités et accords internationaux enregistrés conformément au paragraphe 1 de l'Article 102 de la Charte. La partie II contient le relevé des traités et accords internationaux classés et inscrits au répertoire en application de l'article 10 du règlement susmentionné. Pour chacun des traités ou accords internationaux, les renseignements ci-après sont indiqués : numéro d'ordre de l'enregistrement ou de l'inscription, nom de la partie qui a présenté le document à l'enregistrement, langue ou langues dans lesquelles le texte authentique a été établi, dates de signature, d'entrée en vigueur et d'enregistrement. Les annexes au relevé contiennent les ratifications, adhésions, prorogations, accords complémentaires et autres actes subséquents concernant les traités et accords internationaux enregistrés ou classés et inscrits au répertoire au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies, ou enregistrés au Secrétariat de la Société des Nations. Le texte original des traités ou accords internationaux, accompagné de traductions en anglais et en français, est ensuite publié dans le Recueil des Traités des Nations Unies.

3. Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte doit être enregistré au Secrétariat et publié par lui. Par sa résolution 97 (I), mentionnée plus haut, l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte. L'article 4 de ce règlement dispose que l'Organisation des Nations Unies doit enregistrer d'office tout traité ou accord international soumis à la formalité d'enregistrement soit lorsqu'elle est partie audit traité, soit lorsqu'elle a été autorisée par les signataires à effectuer l'enregistrement, soit encore lorsqu'elle est dépositaire d'un traité ou accord multilatéral. Les institutions spécialisées peuvent également, dans certains cas déterminés, faire enregistrer des traités. Dans tous les autres cas, c'est l'une des parties qui effectue l'enregistrement. Aux termes de l'Article 102, le Secrétariat est l'organe auprès duquel l'enregistrement doit être effectué.

4. L'article 10 du règlement contient des dispositions relatives au classement et à l'inscription au répertoire de certaines catégories de traités et d'accords internationaux autres que ceux qui sont soumis à la formalité de l'enregistrement en vertu de l'Article 102 de la Charte.

5. En vertu de l'Article 102 de la Charte et du règlement, le Secrétariat est chargé d'assurer l'enregistre-

the system of registration and publication of treaties. In respect of *ex officio* registration and filing and recording, where the Secretariat has responsibility for initiating action under the Regulations, it necessarily has authority for dealing with all aspects of the question.

6. In other cases, when treaties and international agreements are submitted by a party for the purpose of registration, or filing and recording, they are first examined by the Secretariat in order to ascertain whether they fall within the category of agreements requiring registration or are susceptible of filing and recording, and also to ascertain whether the technical requirements of the Regulations are met. It may be noted that an authoritative body of practice relating to registration has developed in the League of Nations and the United Nations which may serve as a useful guide. In some cases, the Secretariat may find it necessary to consult with the registering party concerning the question of registrability. However, since the terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the Regulations, the Secretariat, under the Charter and the Regulations, follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party, or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

7. The obligation to register rests on the Member State and the purpose of Article 102 of the Charter is to give publicity to all treaties and international agreements entered into by a Member State. Furthermore, under paragraph 2 of Article 102, no party to a treaty or international agreement subject to registration, which has not been registered, may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations.

ment et la publication des traités. En ce qui concerne l'enregistrement d'office ou le classement et l'inscription au répertoire dans les cas où, conformément au règlement, il appartient au Secrétariat de prendre l'initiative à cet égard, celui-ci est nécessairement compétent pour traiter de tous les aspects de la question.

6. Dans les autres cas, c'est-à-dire lorsque c'est une partie à un traité ou à un accord international qui présente l'instrument aux fins d'enregistrement, ou de classement et d'inscription au répertoire, le Secrétariat examine ledit instrument afin de déterminer s'il rentre dans la catégorie des accords qui doivent être enregistrés ou de ceux qui doivent être classés et inscrits au répertoire, et afin de s'assurer que les conditions techniques du règlement sont remplies. Il convient de noter que la Société des Nations et l'Organisation des Nations Unies ont progressivement élaboré, en matière d'enregistrement des traités, une pratique qui fait autorité et dont on peut utilement s'inspirer. Dans certains cas, le Secrétariat peut juger nécessaire de consulter la partie qui enregistre sur la recevabilité de l'enregistrement. Toutefois, comme le terme "traité" et l'expression "accord international" n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, le Secrétariat, en appliquant la Charte et le règlement, a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secretariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de "traité" ou d'"accord international" si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

7. L'Article 102 de la Charte a pour but de donner une publicité à tous les traités et accords internationaux conclus par les Etats Membres et l'obligation de faire enregistrer incombe à ces Etats. De plus, aux termes du paragraphe 2 de l'Article 102, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré, mais ne l'a pas été, ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies.

No. 12552. BRAZIL AND EUROPEAN ATOMIC ENERGY COMMUNITY:

Agreement on cooperation in the field of peaceful uses of atomic energy. Signed at Brasília on 9 June 1961

Came into force on 24 June 1965, the date on which the parties had notified each other of the fulfilment of all their legal and constitutional formalities in accordance with article XVII (a).

Authentic texts: Portuguese, French, German, Italian and Dutch.
Registered by Brazil on 4 June 1973.

No. 12553. BRAZIL AND SWITZERLAND:

Exchange of notes constituting an agreement to dispense with consular legalization. Brasília, 17 September 1970, and Rio de Janeiro, 14 October 1970

Came into force on 14 October 1970, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Portuguese and French.
Registered by Brazil on 4 June 1973.

No. 12554. BRAZIL AND SENEGAL:

Trade Agreement. Signed at Brasília on 23 September 1965

Came into force on 11 April 1967, the date when the Contracting parties had notified each other of its approval under the constitutional provisions of their respective States, in accordance with article XIII.

Authentic texts: Portuguese and French.
Registered by Brazil on 5 June 1973.

No. 12555. BELGIUM AND HAITI:

Exchange of letters constituting an agreement concerning the abolition of the requirement of visa. Port-au-Prince, 2 June 1972

Came into force on 2 June 1972 by the exchange of the said letters.

Authentic text: French.
Registered by Belgium on 7 June 1973.

No. 12556. WORLD HEALTH ORGANIZATION AND LAOS:

Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance. Signed at Manila on 27 February 1973 and at Vientiane on 7 May 1973

Came into force on 7 May 1973 by signature, in accordance with article VI (1).

Authentic text: French.
Registered by the World Health Organization on 11 June 1973.

No 12552. BRESIL ET COMMUNAUTE EUROPEENNE DE L'ENERGIE ATOMIQUE :

Accord de coopération concernant des utilisations pacifiques de l'énergie atomique. Signé à Brasilia le 9 juin 1961

Entré en vigueur le 24 juin 1965, date à laquelle les parties se sont notifié l'accomplissement de leurs formalités légales et constitutionnelles, conformément à l'article XVII a).

Textes authentiques : portugais, français, allemand, italien et néerlandais.
Enregistré par le Brésil le 4 juin 1973.

No 12553. BRESIL ET SUISSE :

Echange de notes constituant un accord portant dispense de la légalisation consulaire. Brasília, 17 septembre 1970, et Rio de Janeiro, 14 octobre 1970

Entré en vigueur le 14 octobre 1970, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : portugais et français.
Enregistré par le Brésil le 4 juin 1973.

No 12554. BRESIL ET SENEGAL :

Accord commercial. Signé à Brasília le 23 septembre 1965

Entré en vigueur le 11 avril 1967, date à laquelle les parties contractantes s'étaient notifié l'approbation obtenue selon les dispositions constitutionnelles de leurs Etats respectifs, conformément à l'article XIII.

Textes authentiques : portugais et français.
Enregistré par le Brésil le 5 juin 1973.

No 12555. BELGIQUE ET HAITI :

Echange de lettres constituant un accord relatif à la suppression de l'obligation du visa. Port-au-Prince, 2 juin 1972

Entré en vigueur le 2 juin 1972 par l'échange desdites lettres.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Belgique le 7 juin 1973.

No 12556. ORGANISATION MONDIALE DE LA SANTE ET LAOS :

Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Manille le 27 février 1973 et à Vientiane le 7 mai 1973

Entré en vigueur le 7 mai 1973 par la signature, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1973.

No. 12557. CHILE AND COLOMBIA:

Basic Agreement on technical and scientific co-operation. Signed at Bogotá on 8 May 1971

Came into force on 16 October 1972, the date of the exchange of notes (effected at Santiago) confirming that the constitutional procedures of the respective countries had been complied with, in accordance with article 6.

Authentic text: Spanish.
Registered by Chile on 12 June 1973.

No 12557. CHILI ET COLOMBIE :

Accord de base relatif à la coopération scientifique et technique. Signé à Bogotá le 8 mai 1971

Entré en vigueur le 16 octobre 1972, date de l'échange de notes (effectué à Santiago) confirmant que les formalités constitutionnelles requises dans chacun des deux pays avait été accomplies, conformément à l'article 6.

Texte authentique : espagnol.
Enregistré par le Chili le 12 juin 1973.

No. 12558. UNITED STATES OF AMERICA AND UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND (BRITISH SOLOMON ISLANDS PROTECTORATE):

Exchange of notes constituting an agreement relating to the Peace Corps. Suva, 13 January 1972, and Honiara, 9 February 1972

Came into force on 9 February 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United States of America on 13 June 1973.

No 12558. ETATS-UNIS D'AMERIQUE ET ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD (PROTECTORAT DES ILES SALOMON BRITANNIQUES) :

Echange de notes constituant un accord relatif au Peace Corps. Suva, 13 janvier 1972, et Honiara, 9 février 1972

Entré en vigueur le 9 février 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par les Etats-Unis d'Amérique le 13 juin 1973.

No. 12559. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SWEDEN:

Administration Letter - *Lahore Water Supply, Sewerage and Drainage Project.* Dated at Washington on 12 May 1967

Came into force on 12 May 1967, upon signature by the Association and confirmation on the same date on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12559. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUEDE :

Lettre d'administration - *Projet de Lahore relatif à l'adduction d'eau, à la construction d'égouts et à l'assèchement.* En date à Washington du 12 mai 1967

Entrée en vigueur le 12 mai 1967, date de sa signature par l'Association et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12560. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Lahore Water Supply, Sewerage and Drainage Project* (with schedule, related letter and Development Credit Regulations No. 1). Signed at Washington on 12 May 1967 1/

Came into force on 18 July 1967, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12560. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet de Lahore relatif à l'adduction d'eau, à la construction d'égouts et à l'assèchement* (avec annexe, lettre y relative et Règlement No 1 sur les crédits de développement). Signé à Washington le 12 mai 1967 1/

Entré en vigueur le 18 juillet 1967, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12561. SWEDEN AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Lahore Water Supply, Sewerage and Drainage Project* (with schedule, annex and related letters). Signed at Washington on 12 May 1967 2/

Came into force on 12 May 1967 by signature, with effect from 18 July 1967, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Pakistan (see No. 12560 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12561. SUEDE ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet de Lahore relatif à l'adduction d'eau, à la construction d'égouts et à l'assèchement* (avec annexe, appendice et lettres connexes). Signé à Washington le 12 mai 1967 2/

Entré en vigueur le 12 mai 1967, date de la signature, avec effet à compter du 18 juillet 1967, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Pakistan (voir No 12560 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique: anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

1/ See section 6.03 (c) of Credit Regulations No. 1 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 6.03 (c) du Règlement No 1 sur les crédits de développement pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12562. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SWEDEN:

Administration Letter - *Fourth Highway Project*. Dated at Washington on 15 January 1968

Came into force on 15 January 1968, upon signature by the Bank and the Association and confirmation on the same date on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 14 June 1973.

No 12562. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUEDE :

Lettre d'administration - *Quatrième projet relatif au réseau routier*. En date à Washington du 15 janvier 1968

Entrée en vigueur le 15 janvier 1968, date de sa signature par la Banque et l'Association et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12563. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ETHIOPIA:

Loan Agreement - *Fourth Highway Project* (with schedules, Loan Regulations No.1,as amended, and related letters). Signed at Washington on 15 January 1968 1/

Came into force on 18 July 1968, upon notification by the Bank to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12563. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat d'emprunt - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec annexes, règlement No 3 sur les emprunts, tel que modifié, et lettres connexes). Signé à Washington le 15 janvier 1968 1/

Entré en vigueur le 18 juillet 1968, dès notification de la Banque au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12564. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement - *Fourth Highway Project* (with Development Credit Regulations No.1, as amended). Signed at Washington on 15 January 1968 2/

Came into force on 18 July 1968, upon notification by the Association to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12564. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 15 janvier 1968 2/

Entré en vigueur le 18 juillet 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12565. SWEDEN AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement - *Fourth Highway Project* (with schedule, annex and related letter). Signed at Washington on 15 January 1968 3/

Came into force on 15 January 1968 by signature, with retroactive effect from 18 July 1967, the date when the related Loan Agreement between the Bank and Ethiopia and Development Credit Agreement between the Association and Ethiopia (see Nos. 12563 and 12564 above) became effective, in accordance with article VIII (1).

Authentic text : English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12565. SUEDE ET ETHIOPIE :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec annexe, appendice et lettre connexe). Signé à Washington le 15 janvier 1968 3/

Entré en vigueur le 15 janvier 1968 par la signature, avec effet rétroactif au 18 juillet 1967, date à laquelle le Contrat d'emprunt entre la Banque et l'Ethiopie et le Contrat de crédit de développement entre l'Association et l'Ethiopie, y relatifs (voir Nos 12563 et 12564 ci-dessus), ont pris effet, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

1/ See section 7.03 (c) of Loan Regulations No. 3 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 6.03 (c) of Credit Regulations No.1 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

3/ See Paragraph 4 (c) of the annex for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 7.03(c) du Règlement No 3 sur les emprunts pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 6.03(c) du Règlement No 1 sur les crédits de développement pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12566. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SWEDEN:

Administration Letter - *Second Agricultural Development Bank Project.* Dated at Washington on 13 June 1968

Came into force on 13 June 1968, the date of signature by the Association and confirmation on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12566. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUEDE :

Lettre d'administration - *Deuxième projet relatif à la Banque de développement agricole.* En date à Washington du 13 juin 1968

Entrée en vigueur le 13 juin 1968, date de sa signature par l'Association et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12567. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Second Agricultural Development Bank Project.* (with schedule and Development Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 13 June 1968 1/

Came into force on 24 July 1968, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12567. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à la Banque de développement agricole.* (avec annexe et Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 13 juin 1968 1/

Entré en vigueur le 24 juillet 1968, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12568. SWEDEN AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Agricultural Development Bank Project* (with schedule, annex and related letter). Signed at Washington on 13 June 1968 2/

Came into force on 13 June 1968 by signature, with effect from 24 July 1968, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Pakistan (see No. 12567 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12568. SUEDE ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à la Banque de développement agricole* (avec annexe, appendice et lettre connexe). Signé à Washington le 13 juin 1968 2/

Entré en vigueur le 13 juin 1968 par la signature, avec effet à compter du 24 juillet 1968, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Pakistan (voir No 12567 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12569. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SWEDEN:

Administration Letter - *Livestock Development Project.* Dated at Washington on 26 September 1968

Came into force on 26 September 1968, the date of signature by the Association and confirmation on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12569. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUEDE :

Lettre d'administration - *Projet relatif au développement de l'élevage.* En date à Washington du 26 septembre 1968

Entrée en vigueur le 26 septembre 1968, date de sa signature par l'Association et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12570. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

Development Credit Agreement - *Livestock Development Project* (with schedule and Credit Regulations No. 1, as amended). Signed at Washington on 26 September 1968 1/

Came into force on 1 May 1969, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12570. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au développement de l'élevage* (avec annexe et Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 26 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 1er mai 1969, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ See section 6.03 (c) of Credit Regulations No. 1 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 6.03 (c) du Règlement No 1 sur les crédits de développement pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12571. SWEDEN AND KENYA:

Development Credit Agreement - *Livestock Development Project* (with schedule, annex and related letter). Signed at Washington on 26 September 1968 1/

Came into force on 26 September 1968 by signature, with effect from 1 May 1969, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Kenya (see No. 12570 above) became effective, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12571. SUEDE ET KENYA :

Contrat de crédit de développement -*Projet relatif au développement de l'élevage* (avec annexe, appendice et lettre connexe). Signé à Washington le 26 septembre 1968 1/

Entré en vigueur le 26 septembre 1968 par la signature, avec effet à compter du 1er mai 1969, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Kenya (voir No 12570 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12572. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND SWEDEN:

Administration Letter - *Tunisia Water Supply Project.* Dated at Washington on 16 January 1969

Came into force on 16 January 1969, the date of signature by the Bank and confirmation on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12572. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET SUEDE :

Lettre d'administration - *Projet d'adduction d'eau pour la Tunisie.* En date à Washington du 16 janvier 1969

Entrée en vigueur le 16 janvier 1969, date de sa signature par la Banque et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12573. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement - *Tunisia Water Supply Project.* (with Loan Regulations No. 4, as amended). Signed at Washington on 16 January 1969 2/

Came into force on 9 June 1969, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12573. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie - *Projet d'adduction d'eau pour la Tunisie.* (avec Règlement No 4 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 16 janvier 1969 2/

Entré en vigueur le 9 juin 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12574. SWEDEN AND TUNISIA:

Development Credit Agreement - *Tunisia Water Supply Project.* (with schedules, annex and related letter). Signed at Washington on 16 January 1969 1/

Came into force on 16 January 1969 by signature, with effect from 9 June 1969, the date when the related Guarantee Agreement between the Bank and Tunisia (see No. 12573 above) became effective, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12574. SUEDE ET TUNISIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet d'adduction d'eau pour la Tunisie* (avec annexes, appendice et lettre connexe). Signé à Washington le 16 janvier 1969 1/

Entré en vigueur le 16 janvier 1969 par la signature, avec effet à compter du 9 juin 1969, date à laquelle le Contrat de garantie y relatif entre la Banque et la Tunisie (voir No 12573 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12575. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND SWEDEN:

Administration letter - *Second Highway Project.* Dated at Washington on 24 February 1969

Came into force on 24 February 1969, the date of signature by the Bank and the Association, and confirmation on the same date on behalf of the Government of Sweden.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 14 June 1973.

No 12575. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET SUEDE:

Lettre d'administration - *Deuxième projet relatif au réseau routier.* En date à Washington du 24 février 1969

Entrée en vigueur le 24 février 1969, date de sa signature par la Banque et l'Association et de sa confirmation au nom du Gouvernement suédois.

Texte authentique : anglais.
Enregistrée par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ See paragraphe 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 7.04 (c) of Loan Regulations No. 4 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 7.04 (c) du Règlement No 4 sur les emprunts pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12576. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Loan Agreement - *Second Highway Project* (with schedules and Loan Regulations No. 3, as amended). Signed at Washington on 24 February 1969 1/

Came into force on 10 April 1969, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12576. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat d'emprunt - *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexes et Règlement No 3 sur les emprunts, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 24 février 1969 1/

Entré en vigueur le 10 avril 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12577. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - *Second Highway Project* (with schedules and Credit Regulations No.1, as amended). Signed at Washington on 24 February 1969 2/

Came into force on 10 April 1969, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 24 November 1969

Came into force on 30 January 1970, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic texts: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12577. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexes, Règlement No 1 sur les crédits de développement, tel qu'il a été modifié). Signé à Washington le 24 février 1969 2/

Entré en vigueur le 10 avril 1969 dès notification par l' Association au Gouvernement tanzanien.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 24 novembre 1969

Entré en vigueur le 30 janvier 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Textes authentiques : anglais.
Enregistrés par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12578. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, UNITED REPUBLIC OF TANZANIA AND SWEDEN:

Agreement on allocation and disbursement of proceeds of financing - *Second Highway Project* (with schedule). Signed at Washington on 24 February 1969

Came into force on 10 April 1969, upon notification by the Bank and the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Agreement amending the above-mentioned Agreement. Signed at Washington on 24 November 1969

Came into force on 30 January 1970, upon notification by the Association to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic texts: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 14 June 1973.

No 12578. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE ET SUEDE :

Accord relatif à l'affectation et au versement des fonds de de financement - *Deuxième projet relatif au réseau routier* (avec annexe). Signé à Washington le 24 février 1969

Entré en vigueur le 10 avril 1969, dès notification par la Banque et l'Association au Gouvernement tanzanien.

Avenant à l'Accord susmentionné. Signé à Washington le 24 novembre 1969

Entré en vigueur le 30 janvier 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement tanzanien.

Textes authentiques : anglais;
Enregistrés par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12579. SWEDEN AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - *Tan-Zam Highway Project* (with schedule, annex and exchange of letters). Signed at Washington on 24 February 1969 3/

Came into force on 24 February 1969 by signature, with effect from 10 April 1969, the date when the related Loan Agreement and the Development Credit Agreement between the United Republic of Tanzania and the Bank and the Association, respectively (see Nos. 12576 and 12577 above) became effective, in accordance with article VIII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12579. SUEDE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet de Tan-Zam relatif au réseau routier* (avec annexe, appendice et échange de lettres). Signé à Washington le 24 février 1969 3/

Entré en vigueur le 24 février 1969 par la signature, avec effet à compter du 10 avril 1969, date à laquelle le Contrat d'emprunt et le Contrat de crédit de développement y relatifs, conclus par la République-Unie de Tanzanie avec la Banque et l'Association respectivement (voir Nos 12576 et 12577 ci-dessus) sont entrés en vigueur conformément à l'article VIII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

1/ See section 7.03 (c) of Loan Regulations No.3 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 6.03 (c) of Credit Regulations No. 1 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

3/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 7.03 (c) du Règlement No 3 sur les emprunts pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 6.03 (c) du Règlement No 1 sur les crédits de développement pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12580. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND ETHIOPIA:

Guarantee Agreement - *Fourth Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 3 June 1969 1/

Cane into force on 2 September 1969, upon notification by the Bank to the Government of Ethiopia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12580. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET ETHIOPIE :

Contrat de garantie - *Quatrième projet relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 3 juin 1969 1/

Entré en vigueur le 2 septembre 1969, dès notification par la Banque au Gouvernement éthiopien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12581. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, ETHIOPIA, SWEDEN AND IMPERIAL BOARD OF TELECOMMUNICATIONS OF ETHIOPIA:

Joint Financing Agreement-*Fourth Telecommunications Project* (with schedules).Signed at Washington on 3 June 1969

Came into force on 2 September 1969, upon notification by the Bank to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12581. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ETHIOPIE, SUEDE ET OFFICE IMPERIAL DES TELECOMMUNICATIONS D'ETHIOPIE :

Accord de financement conjoint-*Quatrième projet relatif aux télécommunications* (avec annexes).Signé à Washington le 3 juin 1969

Entré en vigueur le 2 septembre 1969, dès notification de la Banque aux parties interessées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12582. SWEDEN AND ETHIOPIA:

Development Credit Agreement - *Fourth Telecommunications Project* (with annex). Signed at Washington on 3 June 1969 2/

Came into force on 3 June 1969 by signature, with effect from 2 September 1969, the date when the related Guarantee Agreement between the Bank and Ethiopia (see No.12580 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12582. SUEDE ET ETHIOPIE :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif aux télécommunications* (avec appendice) Signé à Washington le 3 juin 1969 2/

Entré en vigueur le 3 juin 1969 par la signature, avec effet à compter du 2 septembre 1969, date à laquelle le Contrat de garantie y relatif entre la Banque et l'Ethiopie (voir No 12580 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12583. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND KENYA:

Guarantee Agreement - *Second East African Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 9 November 1970, upon notification by the Bank to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12583. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de garantie - *Deuxième projet Est-africain relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux Contrats d'emprunts et de garantie). Signé à Washington le 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 9 novembre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12584. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UGANDA:

Guarantee Agreement - *Second East African Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 9 November 1970 upon notification by the Bank to the Government of Uganda.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12584. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET OUGANDA :

Contrat de garantie - *Deuxième projet Est-africain relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 9 novembre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement ougandais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

1/ See section 9.04 (c) of General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12585. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement - *Second East African Telecommunications Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 25 May 1970 1/

Came into force on 9 November 1970, upon notification by the Bank to the Government of the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12585. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de garantie - *Deuxième projet Est-africain relatif aux télécommunications* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 25 mai 1970 1/

Entré en vigueur le 9 novembre 1970, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12586. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, KENYA, UGANDA, UNITED REPUBLIC OF TANZANIA, SWEDEN, EAST AFRICAN COMMUNITY AND EAST AFRICAN POSTS AND TELECOMMUNICATIONS CORPORATION:

Joint Financing Agreement - *Second East African Telecommunications Project.* (with schedules). Signed at Washington on 25 May 1970

Came into force on 9 November 1970, upon notification by the Bank to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12586. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, KENYA, OUGANDA, REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE, SUEDE, COMMUNAUTE DE L'AFRIQUE ORIENTALE ET EAST AFRICAN POSTS AND TELECOMMUNICATIONS CORPORATION :

Accord de financement conjoint - *Deuxième projet Est-africain relatif aux télécommunications* (avec annexes). Signé à Washington le 25 mai 1970

Entré en vigueur le 9 novembre 1970, dès notification par la Banque aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12587. SWEDEN, KENYA, UGANDA AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - *Second East African Telecommunications Project* (with annex). Signed at Washington on 25 May 1970 2/

Came into force on 25 May 1970 by signature, with effect from 9 November 1970, the date when the related Loan Agreement of 25 May 1970 between the International Bank for Reconstruction and Development and the East African Posts and Telecommunications Corporation became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12587. SUEDE, KENYA, OUGANDA ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet Est-africain relatif aux télécommunications* (avec annexe). Signé à Washington le 25 mai 1970 2/

Entré en vigueur le 25 mai 1970 par la signature, avec effet à compter du 9 novembre 1970, date à laquelle le Contrat d'emprunt du 25 mai 1970 y relatif entre la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et l'East African Posts and Telecommunications Corporation a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12588. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Tubewells Project - East Pakistan* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 30 June 1970 3/

Came into force on 28 October 1970, upon notification by the Association to the Government of Pakistan.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12588. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires - Pakistan oriental* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédits de développement). Signé à Washington le 30 juin 1970 3/

Entré en vigueur le 28 octobre 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement pakistanais.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

3/ See section 8.03 (c) of the General Condtions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12589. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, PAKISTAN, SWEDEN AND PROVINCE OF EAST PAKISTAN:

Joint Financing Agreement - *Tubewells Project - East Pakistan* (with annexes). Signed at Washington on 30 June 1970

Came into force on 28 October 1970, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12589. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, PAKISTAN, SUEDE ET PROVINCE DU PAKISTAN ORIENTAL :

Accord de financement conjoint - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires - Pakistan oriental* (avec annexes). Signé à Washington le 30 juin 1970

Entré en vigueur le 28 octobre 1970, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12590. SWEDEN AND PAKISTAN:

Development Credit Agreement - *Tubewells Project - East Pakistan* (with annex). Signed at Washington on 30 June 1970 1/

Came into force on 30 June 1970 by signature, with effect from 28 October 1970, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Pakistan (see No.12588 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12590. SUEDE ET PAKISTAN :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires - Pakistan oriental* (avec appendice). Signé à Washington le 30 juin 1970 1/

Entré en vigueur le 30 juin 1970 par la signature, avec effet à compter du 28 octobre 1970, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Pakistan (voir No 12588 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12591. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND TUNISIA:

Development Credit Agreement - *Second Tunisia Water Supply Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 30 June 1970 2/

Came into force on 12 November 1970, upon notification by the Association to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12591. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à l'adduction d'eau pour la Tunisie* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 30 juin 1970 2/

Entré en vigueur le 12 novembre 1970, dès notification par l'Association au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12592. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, TUNISIA, SWEDEN AND SOCIETE NATIONALE D'EXPLOITATION ET DE DISTRIBUTION DES EAUX:

Joint Financing Agreement - *Second Tunisia Water Supply Project* (with schedules). Signed at Washington on 30 June 1970

Came into force on 12 November 1970, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12592. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, TUNISIE, SUEDE ET SOCIETE NATIONALE D'EXPLOITATION ET DE DISTRIBUTION DES EAUX :

Accord de financement conjoint - *Deuxième projet relatif à l'adduction d'eau pour la Tunisie* (avec annexes). Signé à Washington le 30 juin 1970

Entré en vigueur le 12 novembre 1970, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12593. SWEDEN AND TUNISIA:

Development Credit Agreement - *Second Tunisia Water Supply Project* (with annex). Signed at Washington on 30 June 1970 1/

Came into force on 30 June 1970 by signature, with effect from 12 November 1970, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Tunisia (see No.12591 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12593. SUEDE ET TUNISIE :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet relatif à l'adduction d'eau pour la Tunisie* (avec appendice). Signé à Washington le 30 juin 1970 1/

Entré en vigueur le 30 juin 1970 par la signature, avec effet à compter du 12 novembre 1970, date à laquelle le contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et la Tunisie (voir No 12591 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

1/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12594. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Guarantee Agreement - *Kidatu Hydroelectric Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 14 December 1970 1/

Came into force on 31 March 1971, upon notification by the Bank to the United Republic of Tanzania.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12594. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de garantie - *Projet hydro-électrique de Kidatu* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 14 décembre 1970 1/

Entré en vigueur le 31 mars 1971, dès notification par la Banque au Gouvernement tanzanien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12595. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, SWEDEN, UNITED REPUBLIC OF TANZANIA AND TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED :

Joint Financing Agreement - *Kidatu Hydroelectric Project* (with schedules). Signed at Washington on 14 December 1970

Came into force on 31 March 1971, upon notification by the Bank to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the Internatinnal Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12595. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, SUEDE, REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE ET TANZANIA ELECTRIC SUPPLY COMPANY LIMITED :

Accord de financement conjoint - *Projet hydro-électrique de Kidatu* (avec annexes). Signé à Washington on 14 décembre 1970

Entré en vigueur le 31 mars 1971, dès notification par la Banque aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12596. SWEDEN AND UNITED REPUBLIC OF TANZANIA:

Development Credit Agreement - *Kidatu Hydroelectric Project* (with annex). Signed at Washington on 14 December 1970 2/

Came into force on 14 December 1970 by signature, with effect from 31 March 1971, the date when the related Guarantee Agreement between the Bank and the United Republic of Tanzania (see No. 12594 above) became effective, in accordance with article VII (I).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12596. SUEDE ET REPUBLIQUE-UNIE DE TANZANIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet hydro-électrique de Kidatu* (avec annexe). Signé à Washington le 14 décembre 1970 2/

Entré en vigueur le 14 décembre 1970 par la signature, avec effet à compter du 31 mars 1971, date à laquelle le Contrat de garantie y relatif entre la Banque et la République-Unie de Tanzanie (voir No 12594 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12597. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Wheat Storage Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 23 August 1971 3/

Came into force on 14 November 1972, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12597. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'emmagasinage du blé* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 23 août 1971 3/

Entré en vigueur le 14 novembre 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex to this Agreement for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

3/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice à cet Accord pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

3/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12598. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, INDIA, SWEDEN AND FOOD CORPORATION OF INDIA:

Joint Financing Agreement - *Wheat Storage Project* (with schedules) Signed at Washington on 23 August 1971

Came into force on 14 November 1972, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12598. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, INDE, SUEDE AND FOOD CORPORATION OF INDIA :

Accord de financement conjoint - *Projet relatif à l'emmagasinage du blé* (avec annexes). Signé à Washington le 23 août 1971

Entré en vigueur le 14 novembre 1972, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12599. SWEDEN AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Wheat Storage Project* (with annex). Signed at Washington on 23 August 1971 1/

Came into force on 23 August 1971 by signature, with effect from 14 November 1972, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and India (see No.12597 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12599. SUEDE ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'emmagasinage du blé* (avec annexe). Signé à Washington le 23 août 1971 1/

Entré en vigueur le 23 août 1971 par la signature, avec effet à compter du 14 novembre 1972, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et l'Inde (voir No 12597 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12600. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND KENYA:

Development Credit Agreement - *Fourth Highway Project* (with General Condtions Applicable to Development Credit Agreement). Signed at Washington on 5 January 1972 2/

Came into force on 22 March 1972, upon notification by the Association to the Government of Kenya.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12600. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET KENYA :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 5 janvier 1972 2/

Entré en vigueur le 22 mars 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement kényen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12601. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, KENYA AND SWEDEN:

Joint Financing Agreement - *Fourth Highway Project* (with schedules). Signed at Washington on 5 January 1972

Came into force on 22 March 1972, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12601. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, KENYA ET SUEDE :

Accord de financement conjoint - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec annexes). Signé à Washington le 5 janvier 1972

Entré en vigueur le 22 mars 1972, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12602. SWEDEN AND KENYA:

Development Credit Agreement - *Fourth Highway Project* (with annex). Signed at Washington on 5 January 1972 1/

Came into force on 5 January 1972 by signature, with effect from 22 March 1972, the date on which the related Development Credit Agreement between the Association and Kenya (see No.12600 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12602. SUEDE ET KENYA :

Contrat de crédit de développement - *Quatrième projet relatif au réseau routier* (avec appendice). Signé à Washington le 5 janvier 1972 1/

Entré en vigueur le 5 janvier 1972 par la signature, avec effet à compter du 22 mars 1972, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Kenya (voir No 12600 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

1/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12603. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Eleventh Railway Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 24 January 1972 1/

Came into force on 25 February 1972, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No. 12604. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOTSWANA:

Development Credit Agreement - *Second Road Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreement). Signed at Washington on 27 April 1972 1/

Came into force on 14 June 1972, upon notification by the Association to the Government of Botswana.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No. 12605. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, BOTSWANA AND SWEDEN:

Joint Financing Agreement - *Second Road Project* (with schedules). Signed at Washington on 27 April 1972

Came into force on 14 July 1972, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No. 12606. SWEDEN AND BOTSWANA:

Development Credit Agreement - *Second Road Project* (with annex). Signed at Washington on 27 April 1972 2/

Came into force on 27 April 1972 by signature, with effect from 14 June 1972, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Botswana (see No. 12604 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No. 12607. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Population Project* (with schedule and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 14 June 1972 1/

Came into force on 9 May 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrator by the President of the International Court of Justice.

2/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrator by the President of the International Court of Justice.

No 12603. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Onzième projet relatif aux chemins de fer* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 24 janvier 1972 1/

Entré en vigueur le 25 février 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 12604. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOTSWANA :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet routier* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 27 avril 1972 1/

Entré en vigueur le 14 juin 1972, dès notification par l'Association au Gouvernement du Botswana.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 12605. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, BOTSWANA ET SUEDE :

Accord de financement conjoint - *Deuxième projet routier* (avec annexes). Signé à Washington le 27 avril 1972

Entré en vigueur le 14 juillet 1972, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 12606. SUEDE ET BOTSWANA :

Contrat de crédit de développement - *Deuxième projet routier* (avec annexe).Signé à Washington le 27 avril 1972 2/

Entré en vigueur le 27 avril 1972 par la signature, avec effet à compter du 14 juin 1972, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Botswana (voir No 12604 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No 12607. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet démographique* (avec annexe et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 14 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 9 mai 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12608. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, INDIA AND SWEDEN:

Joint Financing Agreement - *Population Project* (with schedules). Signed at Washington on 14 June 1972

Came into force on 9 May 1973, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12608. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, INDE ET SUEDE :

Accord de financement conjoint - *Projet démographique* (avec annexes). Signé à Washington le 14 juin 1972

Entré en vigueur le 9 mai 1973, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12609. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, SWEDEN AND STATE OF MYSORE:

Mysore Agreement - *Population Project* (with schedules). Signed at Washington on 14 June 1972

Came into force on 9 May 1973, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12609. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, SUEDE ET ETAT DU MYSORE :

Accord concernant le Mysore - *Projet démographique* (avec annexes). Signé à Washington le 14 juin 1972

Entré en vigueur le 9 mai 1973, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12610. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, SWEDEN AND STATE OF UTTAR PRADESH:

Uttar Pradesh Agreement - *Population Project* (with schedules). Signed at Washington on 14 June 1972

Came into force on 9 May 1973, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12610. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, SUEDE ET ETAT D'UTTAR PRADESH :

Accord concernant l'Uttar Pradesh - *Projet démographique* (avec annexes). Signé à Washington le 14 juin 1972

Entré en vigueur le 9 mai 1973, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12611. SWEDEN AND INDIA:

Development Grant Agreement - *Population Project* (with annex). Signed at Washington on 14 June 1972 1/

Came into force on 14 June 1972 by signature, with effect from 9 May 1973, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and India (see No 12607 above) became effective, in accordance with article VI (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12611. SUEDE ET INDE :

Accord relatif à un don en faveur du développement - *Projet démographique* (avec appendice). Signé à Washington le 14 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 14 juin 1972 par la signature, avec effet à compter du 9 mai 1973, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et l'Inde (voir No 12607 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VI, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12612. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BOTSWANA:

Development Credit Agreement - *Livestock Project* (with General Condtions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 30 June 1972 2/

Came into force on 30 April 1973, upon notification by the Association to the Government of Botswana.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 juin 1973.

No 12612. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BOTSWANA :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au cheptel* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 30 juin 1972 2/

Entré en vigueur le 30 avril 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Botswana

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

/3

1/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12613. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, BOTSWANA AND SWEDEN:

Joint Financing Agreement - *Livestock Project* (with schedules). Signed at Washington on 30 June 1972

Came into force on 30 April 1973, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12613. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPPEMENT, BOTSWANA ET SUEDE :

Accord de financement conjoint - *Projet relatif au chaptel* (avec annexes). Signé à Washington le 30 juin 1972

Entré en vigueur le 30 avril 1973, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12614. SWEDEN AND BOTSWANA:

Development Credit Agreement - *Livestock Project* (with annex). Signed at Washington on 30 June 1972 1/

Came into force on 30 June 1972 by signature, with effect from 30 April 1973, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Botswana (see No.12612 above) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12614. SUEDE ET BOTSWANA :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au cheptel* (avec appendice). Signé à Washington le 30 juin 1972 1/

Entré en vigueur le 30 juin 1972 par la signature, avec effet à compter du 30 avril 1973, date à laquelle le Contrat de crédit de développement y relatif entre l'Association et le Botswana (voir No 12612 ci-dessus) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12615. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION, BANGLADESH AND SWEDEN:

Joint Financing Agreement - *Northwest Region Tubewells Project* (with schedules). Signed at Washington on 6 November 1972

Came into force on 17 January 1973, upon notification by the Association to the parties concerned.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12615. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT, BANGLADESH ET SUEDE :

Accord de financement conjoint - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires dans la région du Nord-Ouest* (avec annexes). Signé à Washington le 6 novembre 1972

Entré en vigueur le 17 janvier 1973, dès notification par l'Association aux parties intéressées.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12616. SWEDEN AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement - *Northwest Region Tubewells Project* (with annex). Signed at Washington on 6 November 1972 1/

Came into force on 6 November 1972 by signature, with effect from 17 January 1973, the date when the related Development Credit Agreement between the Association and Bangladesh (see No.692, part II of this statement) became effective, in accordance with article VII (1).

Authentic text: English.
Registered by Sweden on 14 June 1973.

No 12616. SUEDE ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires dans la région du Nord-ouest* (avec appendice). Signé à Washington le 6 novembre 1972 1/

Entré en vigueur le 6 novembre 1972 par la signature, avec effet à compter du 17 janvier 1973, date à laquelle le Contrat de crédit de développement entre l'Association et le Bangladesh (voir No 692, partie II du présent relevé) a pris effet, conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Suède le 14 juin 1973.

No. 12617. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND GHANA:

Development Credit Agreement - *Sugar Rehabilitation Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 29 January 1973 2/

Came into force on 31 May 1973, upon notification by the Association to the Government of Ghana.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12617. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET GHANA :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'amélioration de la production sucrière* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 29 janvier 1973 2/

Entré en vigueur le 31 mai 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement ghanéen.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

1/ See paragraph 4 (c) of the annex for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the Président of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 4 (c) de l'appendice pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12618. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDONESIA:

Development Credit Agreement - *Beef Cattle Development Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 31 January 1973 1/

Came into force on 30 May 1973, upon notification by the Association to the Government of Indonesia.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12618. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDONESIE :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif au développement de l'élevage des bovins* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de dédeloppement). Signé à Washington le 31 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 30 mai 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indonésien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12619. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND INDIA:

Development Credit Agreement - *Nangal Fertilizer Expansion Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 9 February 1973 1/

Came into force on 11 May 1973, upon notification by the Association to the Government of India.

Authentic text: English.
Registered by the International Development Association on 14 June 1973.

No 12619. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET INDE :

Contrat de crédit de développement - *Projet de Nangal visant à augmenter la fabrication d'engrais* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé à Washington le 9 février 1973 1/

Entré en vigueur le 11 mai 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement indien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No. 12620. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT AND TUNISIA:

Guarantee Agreement - *Fifth Development Finance Company Project* (with General Conditions Applicable to Loan and Guarantee Agreements). Signed at Washington on 20 February 1973 2/

Came into force on 24 May 1973, upon notification by the Bank to the Government of Tunisia.

Authentic text: English.
Registered by the International Bank for Reconstruction and Development on 14 June 1973.

No 12620. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT ET TUNISIE :

Contrat de garantie - *Cinquième projet de sociétés financières de développement* (avec Conditions générales applicables aux contrats d'emprunt et de garantie). Signé à Washington le 20 février 1973 2/

Entré en vigueur le 25 mai 1973, dès notification par la Banque au Gouvernement tunisien.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Banque internationale pour la reconstruction et le développement le 14 juin 1973.

No. 12621. FRANCE, UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS, UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Quadripartite Agreement (with annexes, agreed minutes and exchange of notes). Done in the building formerly occupied by the Allied Control Council in the American Sector of Berlin on 3 September 1971

Came into force, in accordance with part III, on 3 June 1972, i.e. on the date specified in the Final Quadripartite Protocol of that date.

Final Quadripartite Protocol. Done at the building formerly occupied by the Allied Control Council in the American Sector of Berlin on 3 June 1972

Came into force on 3 June 1972 by signature, in accordance with article 5.

Authentic texts: English, French and Russian.
Registered by France, the Union of Soviet Socialist Republics, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the United States of America on 14 June 1973.

No. 12621. ETATS-UNIS D'AMERIQUE, FRANCE, ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord quadripartite (avec annexes, protocoles et échange de notes). Fait au palais précédemment occupé par le Conseil de contrôle allié dans le Secteur américain de Berlin le 3 septembre 1971

Entré en vigueur, conformément à sa partie III, le 3 juin 1972, date spécifiée à cet effet par le Protocole quadripartite final conclu à cette même date.

Protocole quadripartite final. Fait au palais précédemment occupé par le Conseil de contrôle allié dans le Secteur américain de Berlin le 3 juin 1972

Entré en vigueur le 3 juin 1972 par la signature, conformément à l'article 5.

Textes authentiques : anglais, français et russe.
Enregistrés par les Etats-Unis d'Amérique, la France, le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Union des Républiques socialistes soviétiques le 14 juin 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

2/ See section 9.04 (c) of the General Conditions for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

2/ Voir paragraphe 9.04 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12622. UNITED NATIONS AND ITALY:

Agreement concerning arrangements for the United Nations seminar on youth and human rights to be held at San Remo, Italy, from 28 August to 10 September 1973. Signed at New York on 14 June 1973

Came into force on 14 June 1973 by signature, in accordance with article VII (1).

Authentic text: French.
Registered ex officio *on 14 June 1973.*

No 12622. ORGANISATION DES NATIONS UNIES ET ITALIE :

Accord relatif aux dispositions à prendre en vue du séminaire des Nations Unies sur la jeunesse et les droits de l'homme devant se tenir à San Remo (Italie) du 28 août au 10 septembre 1973. Signé à New York le 14 juin 1973

Entré en vigueur le 14 juin 1973 par la signature conformément à l'article VII, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré d'office le 14 juin 1973.

No. 12623. NETHERLANDS AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Agreement on economic, industrial and technical co-operation (with related letter). Signed at The Hague on 6 July 1972

Came into force on 25 January 1973, the date when the parties notified each other of the accomplishment of their respective legal procedures, in accordance with article 6.

Authentic texts: Dutch and Russian.
Registered by the Netherlands on 15 June 1973.

No 12623. PAYS-BAS ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Accord de coopération économique, industrielle et technique (avec lettre y relative). Signé à La Haye le 5 juillet 1972

Entré en vigueur le 25 janvier 1973, date à laquelle les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités légales requises, conformément à l'article 6.

Textes authentiques : néerlandais et russe.
Enregistré par les Pays-Bas le 15 juin 1973.

No. 12624. BRAZIL AND PARAGUAY:

Agreement on cooperation in the field of the peaceful uses of atomic energy. Signed at Asuncion on 18 August 1961

Came into force on 21 March 1965, i.e. 30 days after the exchange of instruments of ratification, which took place at Rio de Janeiro on 19 February 1965, in accordance with article III.

Authentic texts: Portuguese and Spanish.
Registered by Brazil on 18 June 1973.

No 12624. BRESIL ET PARAGUAY :

Accord de coopération dans le domaine de l'utilisation pacifique de l'énergie atomique. Signé à Assomption le 18 août 1961

Entré en vigueur le 21 mars 1965, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Rio de Janeiro le 19 février 1965, conformément à l'article III.

Textes authentiques : portugais et espagnol.
Enregistré par le Brésil le 18 juin 1973.

No. 12625. DENMARK AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Exchange of notes constituting an agreement on mutual judicial assistance in certain criminal matters. Copenhagen, 11 January and 22 July 1971

Came into force on 22 July 1971 by the exchange of the said notes.

Authentic text: German.
Registered by Denmark on 18 June 1973.

No 12625. DANEMARK ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Echange de notes constituant un accord d'assistance judiciaire réciproque pour certaines questions relevant du droit pénal. Copenhague, 11 janvier et 22 juillet 1971

Entré en vigueur le 22 juillet 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : allemand.
Enregistré par le Danemark le 18 juin 1973.

No. 12626. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND FEDERAL REPUBLIC OF GERMANY:

Agreement relating to the delimitation of the continental shelf under the North Sea between the two countries (with chart). Signed at London on 25 November 1971

Came into force on 7 December 1972, i.e. the 30th day after the exchange of instruments of ratification, which took place at London on 7 November 1972, in accordance with article 6 (2).

Authentic texts: English and German.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12626. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET REPUBLIQUE FEDERALE D'ALLEMAGNE :

Accord relatif à la délimitation du plateau continental entre les deux pays en mer du Nord (avec carte). Signé à Londres le 25 novembre 1971

Entré en vigueur le 7 décembre 1972, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Londres le 7 novembre 1972, conformément à l'article 6, paragraphe 2.

Textes authentiques : anglais et allemand.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12627. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND SPAIN:

Agreement on the international carriage of goods by road. Signed at London on 26 April 1972

Came into force on 1 January 1973, i.e. 30 days after the Contracting Parties informed each other that the measures necessary to this effect in their respective territories had been taken, in accordance with article 10 (1).

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12627. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ESPAGNE :

Accord relatif au transport international de marchandises par route. Signé à Londres le 26 avril 1972

Entré en vigueur le 1er janvier 1973, soit 30 jours après que les Parties contractantes se furent informées de l'accomplissement des mesures nécessaires à cette effet dans leurs territoires respectifs, conformément à l'article 10, paragraphe 1.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12628. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Indonesia (*United Kingdom/Indonesia Loan Agreement(No.1) 1972 - Project Development*) (with annexes). Jakarta, 4 July 1972

Came into force on 4 July 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12628. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République d'Indonésie d'un prêt de développement sans intérêt (*Accord d'emprunt Royaume-Uni/Indonésie No 1) de 1972 - Mise au point de projets*) (avec annexes). Djakarta, 4 juillet 1972

Entré en vigueur le 4 juillet 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12629. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND INDONESIA:

Agreement on certain commercial debts (with annex). Signed at Jakarta on 4 October 1972

Came into force on 4 October 1972 by signature, in accordance with article 6.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12629. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET INDONESIE :

Accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexe). Signé à Djakarta le 4 octobre 1972

Entré en vigueur le 4 octobre 1972 par la signature, conformément à l'article 6.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12630. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND JORDAN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning an interest-free development loan by the Government of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Hashemite Kingdom of Jordan. Amman, 3 and 10 October 1972

Came into force on 10 October 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and Arabic.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12630. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET JORDANIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement du Royaume hachémite de Jordanie d'un prêt de développement sans intérêt. Amman, 3 et 10 octobre 1972

Entré en vigueur le 10 octobre 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et arabe.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12631. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of the Government of the Gambia. Bathurst, 22 March 1972 and 12 October 1972

Came into force on 12 October 1972 by the exchange of the said notes, with effect from 1 April 1971, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12631. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif aux fonctionnaires détachés auprès du Gouvernement gambien par le Gouvernement du Royaume-Uni. Bathurst, 22 mars 1971 et 12 octobre 1972

Entré en vigueur le 12 octobre 1972 par l'échange desdites notes, avec effet à compter du 1er avril 1971, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12632. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND GAMBIA:

Exchange of notes constituting an Agreement relating to certain teachers designated by the Government ot the United Kingdom for employment by Gambian secondary schools (with annex). Bathurst, 22 March 1971 and 12 October 1972

Came into force on 12 October 1972 by the exchange of the said notes, with retroactive effect from 1 April 1971, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12632. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET GAMBIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à certains professeurs détachés par le Gouvernement du Royaume-Uni en vue de leur emploi par des écoles secondaires gambiennes (avec annexe). Bathurst, 22 mars 1971 et 12 octobre 1972

Entré en vigueur le 12 octobre 1972 par l'échange desdites notes, avec effet rétroactif au 1er avril 1971, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12633. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND ARGENTINA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the establishment and provision by the Argentine Government of a regular air service between the Falkland Islands and the Argentine Mainland. Buenos Aires, 24 October 1972

Came into force on 24 October 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12633. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ARGENTINE :

Echange de notes constituant un accord relatif à la mise en service par le Gouvernement argentin d'une liaison aérienne régulière entre les îles Falkland et le territoire continental argentin. Buenos Aires, 24 octobre 1972

Entré en vigueur le 24 octobre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12634. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND CHILE:

Agreement on certain commercial debts (with schedules). Signed at London on 8 November 1972

Came into force on 12 December 1972, the date when Chile notified the United Kingdom that the Chilean internal legislation necessary for its implementation had been enacted, in accordance with article 11.

Authentic texts: English and Spanish.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12634. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET CHILI :

Accord relatif à certaines dettes commerciales (avec annexes). Signé à Londres le 8 novembre 1972

Entré en vigueur le 12 décembre 1972, date à laquelle le Chili a notifié au Royaume-Uni que la législation requise en vue de son exécution au Chili avait été adoptée, conformément à l'article 11.

Textes authentiques : anglais et espagnol.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12635. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND TUNISIA:

Exchange of notes constituting an agreement concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Tunisia *(United Kingdom / Tunisia Loan Agreement 1971)* (with annexes). Tunis, 16 November 1972

Came into force on 16 November 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: English and French.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12635. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET TUNISIE :

Echange de notes constituant un accord relatif à l'octroi d'un prêt de développement par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République tunisienne *(Accord de prêt Royaume-Uni/Tunisie de 1971)* (avec annexes). Tunis, 16 novembre 1972

Entré en vigueur le 16 novembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12636. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND BELGIUM:

Exchange of notes constituting an agreement providing for the extension to Hong Kong of the Convention for the reciprocal enforcement of judgments in civil and commercial matters signed at Brussels on 2 May 1934. Brussels, 13 October and 24 November 1972

Came into force on 28 November 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic texts: English and French.

No 12636. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET BELGIQUE :

Echange de notes constituant un accord pour l'application à Hong-Kong de la Convention pour l'exécution réciproque des jugements rendus en matière civile et commerciale signée à Bruxelles le 2 mai 1934. Bruxelles, 13 octobre et 24 novembre 1972

Entré en vigueur le 28 novembre 1972 par l'échange desdites notes.

Textes authentiques : anglais et français.

Extension of the above-mentioned Convention to Hong Kong

Notification pursuant to article 11 (1) of the Convention was given to the Government of Belgium on:

28 November 1972
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (with effect from 28 December 1972.)

The Agreement and the certified statement were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

Application de la Convention susmentionnée à Hong-kong

Notification en vertu de l'article 11, paragraphe 1, de la Convention effectuée auprès du Gouvernement belge le:

28 novembre 1972
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Avec effet à compter du 28 décembre 1972.)

L'Accord et la déclaration certifiée ont été enregistrés par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12637. UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND AND UNITED STATES OF AMERICA:

Exchange of notes constituting an agreement confirming the conditions under which launches and associated services for United Kingdom satellites will be furnished by the National Aeronautics and Space Administration (with annexes). Washington, 17 January 1973

Came into force on 17 January 1973, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12637. ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD ET ETATS-UNIS D'AMERIQUE :

Echange de notes constituant un accord confirmant les conditions dans lesquelles la National Aeronautics Space Administration assurera des services de lancement et autres services pour les satellites du Royaume-Uni (avec annexes). Washington, 17 janvier 1973.

Entré en vigueur le 17 janvier 1973, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12638. BRAZIL AND PORTUGAL:

Convention on the equality of rights and obligations between Brazilians and Portuguese. Signed at Brasília on 7 September 1971

Came into force on 22 April 1972, i.e. one month after the exchange of instruments of ratification, which took place at Lisbon on 22 March 1972, in accordance with article XVII.

Authentic text: Portuguese.
Registered by Brazil on 22 June 1973.

No 12638. BRESIL ET PORTUAL :

Convention relative à l'égalité des droits et obligations entre Brésiliens et Portugais. Signée à Brasília le 7 septembre 1971

Entrée en vigueur le 22 avril 1972, soit un mois après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Lisbonne le 22 mars 1972, conformément à l'article XVII.

Texte authentique : portugais.
Enregistréepar le Brésil le 22 juin 1973.

No. 12639. SWITZERLAND AND ZAIRE:

Trade Agreement. Signed at Kinshasa on 10 March 1972

Came into force on 10 May 1973, the date of the exchange of notes confirming that it had been approved as provided for by the constitutional procedures of its two Contracting parties, in accordance with article 13 (1)

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 22 June 1973.

No 12639. SUISSE ET ZAIRE :

Accord commercial. Signé à Kinshasa le 10 mars 1972

Entré en vigueur le 10 mai 1973, date de l'échange des notes confirmant qu'il avait été approuvé selon la procédure constitutionnelle des deux parties contractantes, conformément à l'article 13, paragraphe 1.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 22 juin 1973.

No. 12640. SWITZERLAND AND ZAIRE:

Agreement to provide guarantees and incentives for investments. Signed at Kinshasa on 10 March 1972 1/

Came into force provisionally on 10 March 1972, the date of signature, and definitively on 10 May 1973, when the Contracting Parties had notified each other of the fulfilment of their constitutional requirements, in accordance with article 8. first paragraph.

Authentic text: French.
Registered by Switzerland on 22 June 1973.

No 12640. SUISSE ET ZAIRE :

Accord relatif à la protection et à l'encouragement des investissements. Signé à Kinshasa le 10 mars 1972 1/

Entré en vigueur à titre provisoire à compter du 10 mars 1972, date de la signature, et à titre définitif le 10 mai 1973, lorsque les Parties contractantes se furent notifié l'accomplissement des prescriptions constitutionnelles requises, conformément à l'article 8, premier paragraphe.

Texte authentique : français.
Enregistré par la Suisse le 22 juin 1973.

1/ See article 6 for provisions relating to the appointment of arbitrators by the President or members of the International Court of Justice.

1/ Voir l'article 6 pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice ou d'autres membres de la Cour internationale de Justice.

No. 12641. SWITZERLAND AND NEPAL:

Agreement on technical co-operation (with annex). Signed at Katmandu on 18 August 1972

Came into force provisionally on 18 August 1972, the date of signature, and definitively on 6 March 1973, the date of the exchange of notes provided for by article 7, in accordance with the provisions of that article.

Authentic texts: French, Nepalese and English.
Registered by Switzerland on 22 June 1973.

No 12641. SUISSE ET NEPAL :

Accord de coopération technique (avec annexe). Signé à Katmandou le 18 août 1972

Entré en vigueur à titre provisoire le 18 août 1972, date de la signature, et à titre définitif le 6 mars 1972, date de l'échange de notes visé à l'article 7, conformément aux dispositions de cet article.

Textes authentiques : français, népalais et anglais.
Enregistré par la Suisse le 22 juin 1973.

No. 12642. FINLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on the establishment of diplomatic relations. Signed at Helsinki on 8 December 1972

Came into force on 7 January 1973, i.e. 30 days after the date of signature, in accordance with the provisions of the Agreement.

Authentic texts: Finnish and German.
Registered by Finland on 25 June 1973.

No 12642. FINLANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif à l'établissement de relations diplomatiques. Signé à Helsinki le 8 décembre 1972

Entré en vigueur le 7 janvier 1973, soit 30 jours après la date de la signature, conformément aux dispositions de l'Accord.

Textes authentiques : finnois et allemand.
Enregistré par la Finlande le 25 juin 1973.

No. 12643. FINLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on the relations between the Republic of Finland and the German Democratic Republic. Signed at Helsinki on 8 December 1972

Came into force on 23 March 1973, i.e. 30 days after the exchange of instruments of ratification, which took place at Berlin on 21 February 1973, in accordance with article 7.

Authentic texts: Finnish and German.
Registered by Finland on 25 June 1973.

No 12643. FINLANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif aux relations entre la République de Finlande et la République démocratique allemande. Signé à Helsinki le 8 décembre 1972

Entré en vigueur le 23 mars 1973, soit 30 jours après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Berlin le 21 février 1973, conformément à l'article 7.

Textes authentiques : finnois et allemand.
Enregistré par la Finlande le 25 juin 1973.

No. 12644. FINLAND AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement for scheduled air services (with annex). Signed at Berlin on 30 January 1973.

Came into force on 22 March 1973, the date of an exchange of notes confirming that the constitutional requirements of the Contracting parties to this effect had been complied with, in accordance with article 20.

Authentic text: English.
Registered by Finland on 25 June 1973.

No 12644. FINLANDE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord relatif aux services aériens réguliers (avec annexe). Signé à Berlin le 30 janvier 1973

Entré en vigueur le 22 mars 1973, date de l'échange des notes par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement des formalités constitutionnelles requises à cet effet, conformément à l'article 20.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par la Finlande le 25 juin 1973.

No. 12645. ROMANIA AND UPPER VOLTA:

Trade Agreement (with annexed lists). Drawn up at Ouagadougou and signed at Brussels on 1 September 1970

Came into force on 21 March 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Brussels, in accordance with article 12.

Authentic texts: Romanian and French.
Registered by Romania on 26 June 1973.

No 12645. ROUMANIE ET HAUTE-VOLTA :

Accord commercial (avec listes annexées). Etabli à Ouagadougou et signé à Bruxelles le 1er septembre 1970

Entré en vigueur le 21 mars 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Bruxelles, conformément à l'article 12.

Textes authentiques : roumain et français.
Enregistré par la Roumanie le 26 juin 1973.

No. 12646. ROMANIA AND CUBA:

Consular Convention. Signed at Bucharest on 31 May 1971

Came into force on 4 September 1972 by the exchange of the instruments of ratification, which took place in Havana, in accordance with article 37 (1).

Authentic texts: Romanian and Spanish.
Registered by Romania on 26 June 1973.

No 12646. ROUMANIE ET CUBA :

Convention consulaire. Signée à Bucarest le 31 mai 1971

Entrée en vigueur le 4 septembre 1972 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à La Havane, conformément à l'article 37, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et espagnol.
Enregistrée par la Roumanie le 26 juin 1973.

No. 12647. ROMANIA AND UNION OF SOVIET SOCIALIST REPUBLICS:

Consular Convention. Signed at Bucharest on 14 March 1972

Came into force on 14 April 1973, i.e. the thirtieth day after the exchange of the instruments of ratification, which took place at Moscow on 15 March 1973, in accordance with article 44 (1).

Authentic texts: Romanian and Russian.
Registered by Romania on 26 June 1973.

No 12647. ROUMANIE ET UNION DES REPUBLIQUES SOCIALISTES SOVIETIQUES :

Convention consulaire. Signée à Bucarest le 14 mars 1972

Entrée en vigueur le 14 avril 1973, soit le trentième jour après l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Moscou le 15 mars 1973, conformément à l'article 44, paragraphe 1.

Textes authentiques : roumain et russe.
Enregistréepar la Roumanie le 26 juin 1973.

No. 12648. ROMANIA AND POLAND:

Agreement concerning the establishment and the activity of a Romanian Information and Cultural Centre at Warsaw and a Polish Information and Cultural Centre at Bucharest. Signed at Bucharest on 11 July 1972

Came into force on 6 September 1972, the date of the receipt of the last of the notifications by which the parties informed each other of its approval under their respective legislations, in accordance with article 17.

Authentic texts: Romanian and Polish.
Registered by Romania on 26 June 1973.

No 12648. ROUMANIE ET POLOGNE :

Accord relatif à la création et au fonctionnement d'un centre roumain d'information et de culture à Varsovie et d'un centre polonais d'information et de culture à Bucarest. Signé à Bucarest le 11 juillet 1972

Entré en vigueur le 6 septembre 1972, date de réception de la dernière des notifications par lesquelles les parties se sont informées qu'il avait été approuvé selon leurs législations respectives, conformément à l'article 17.

Textes authentiques : roumain et polonais.
Enregistré par la Roumanie le 26 juin 1973.

No. 12649. ROMANIA AND GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC:

Agreement on co-operation in the field of tourism. Signed at Bucharest on 12 July 1972

Came into force on 6 November 1972, the date of the last of the notifications by which the Contracting parties informed each other of the fulfilment of their respective legislative formalities, in accordance with article 13.

Authentic texts: Romanian and German.
Registered by Romania on 26 June 1973.

No 12649. ROUMANIE ET REPUBLIQUE DEMOCRATIQUE ALLEMANDE :

Accord de coopération touristique. Signé à Bucarest le 12 juillet 1972

Entré en vigueur le 6 novembre 1972, date de la dernière des notifications par lesquelles les parties contractantes se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités législatives respectives, conformément à l'article 13.

Textes authentiques : roumain et allemand.
Enregistré par la Roumanie le 26 juin 1973.

No. 12650. DENMARK AND SPAIN:

Treaty on punishment for violations of traffic regulations (with annex). Signed at Madrid on 3 February 1972

Came into force on 5 April 1973, i.e. two months after the date of the last of the notifications by which the parties informed each other of the accomplishment of their respective constitutional procedures, in accordance with article 27.

Authentic texts: Danish and Spanish.
Registered by Denmark on 27 June 1973.

No 12650. DANEMARK ET ESPAGNE :

Traité sur la répression des infractions aux règles de la circulation (avec annexe). Signé à Madrid le 3 février 1972

Entré en vigueur le 5 avril 1973, soit deux mois après la date de la dernière des notifications par lesquelles les parties se sont informées de l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles respectives, conformément à l'article 27.

Textes authentiques : danois et espagnol.
Enregistré par le Danemark le 27 juin 1973.

No. 12651. DENMARK AND BOTSWANA:

Agreement on a Danish Government loan to Botswana (with annexes and exchange of letters). Signed in London on 8 December 1972 1/

Came into force on 8 December 1972 by signature, in accordance with article X (1).

Authentic text: English.
Registered by Denmark on 27 June 1973.

No 12651. DANEMARK ET BOTSWANA :

Accord relatif à un prêt du Gouvernement danois au Botswana (avec annexes et échange de lettres). Signé à Londres le 8 décembre 1972 1/

Entré en vigueur le 8 décembre 1972 par la signature, conformément à l'article X, paragraphe 1.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Danemark le 27 juin 1973.

1/ See article II of annex I for provisions relating to the appointment of the chairman of a tribunal of arbitration by the President of the International Court of Justice.

1/ Voir article II de l'annexe I pour les dispositions relatives à la désignation d'un président de tribunal arbitral par le Président de la Cour internationale de Justice.

No. 12652. MULTILATERAL:

International Cocoa Agreement, 1972 (with annexes). Open for signature at New York from 15 November 1972 to 15 January 1973

Came into force provisionally in respect of the following States and organization on 30 June 1973, the date by which Governments representing five exporting countries having at least 80 per cent of the basic quotas as set out in annex A and all signatory Governments representing importing countries listed in annex D had deposited their instruments of ratification, acceptance or approval with the Secretary-General of the United Nations or had notified him under article 66 (1) that they would apply the Agreement provisionally, in accordance with article 67 (2):

*State or organization (exporting countries are denoted by *)*	*Date of deposit of instrument of ratification, acceptance (A), approval (AA) or date of receipt of notification (n)*		
Algeria	22 June	1973	*n*
Australia	27 April	1973	
Austria	29 June	1973	
Belgium	28 June	1973	*n*
Brazil *	25 June	1973	
Bulgaria	10 May	1973	*AA*
Cameroon*	10 April	1973	
Canada	23 March	1973	
Chile	22 June	1973	*n*
Colombia	29 June	1973	*n*
Cuba	23 April	1973	*n*
Denmark	29 June	1973	
Ecuador	15 January	1973	*n*
European Economic Community	29 June	1973	*n*
Finland	27 June	1973	
France	30 June	1973	*n*
Germany, Federal Republic of	29 June	1973	*n*
Ghana *	27 February	1973	
Guatemala	13 June	1973	*n*
Honduras	8 May	1973	*n*
Hungary	22 May	1973	
Ireland	28 June	1973	
Italy	27 June	1973	*n*
Ivory Coast *	24 April	1973	
Jamaica	29 June	1973	
Japan	29 June	1973	*n*
Luxembourg	28 June	1973	*n*
Netherlands	29 June	1973	*n*
Nigeria *	30 April	1973	
Norway	27 June	1973	*n*
Portugal	30 April	1973	*n*
Romania	26 April	1973	
Spain	29 June	1973	*n*
Sweden	25 April	1973	
Switzerland	26 June	1973	
Togo *	30 June	1973	
Trinidad and Tobago	30 April	1973	
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland	18 June	1973	*n*
Union of Soviet Socialist Republics	23 April	1973	*A*
Venezuela	27 April	1973	*n*
Yugoslavia	26 June	1973	

Authentic texts: English, French, Russian and Spanish.
Registered ex officio *on 30 June 1973.*

No 12652. MULTILATERAL :

Accord international de 1972 sur le cacao (avec annexes). Ouvert à la signature à New York du 15 novembre 1972 au 15 janvier 1973

Entré en vigueur provisoirement pour les Etats et organisation indiqués ci-après le 30 juin 1973, date à laquelle les Gouvernements de cinq pays exportateurs groupant 80% au moins des contingents de base tels qu'ils étaient indiqués dans l'annexe A et les Gouvernements de tous les Etats signataires représentant les pays importateurs indiqués à l'annexe D avaient déposé leur instrument de ratification, d'acceptation ou d'approbation auprès du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies ou avaient notifié à ce dernier en vertu de l'article 66, paragraphe 1, qu'ils appliqueraient l'Accord à titre provisoire, conformément à l'article 67, paragraphe 2 :

*Etat ou organisation (les pays exportateurs sont indiqués par *)*	*Date du dépôt de l'instrument de ratification, d'acceptation (A), d'approbation (AA) ou date de la réception de la notification (n)*		
Algérie	22 juin	1973	*n*
Australie	27 avril	1973	
Autriche	29 juin	1973	
Belgique	28 juin	1973	*n*
Brésil *	25 juin	1973	
Bulgarie	10 mai	1973	*AA*
Cameroun*	10 avril	1973	
Canada	23 mars	1973	
Chili	22 juin	1973	*n*
Colombie	29 juin	1973	*n*
Communauté économique européenne	29 juin	1973	*n*
Côte d'Ivoire *	24 avril	1973	
Cuba	23 avril	1973	*n*
Danemark	29 juin	1973	
Equateur	15 janvier	1973	*n*
Espagne	29 juin	1973	*n*
Finlande	27 juin	1973	
France	30 juin	1973	*n*
Ghana *	27 février	1973	
Guatemala	13 juin	1973	*n*
Honduras	8 mai	1973	*n*
Hongrie	22 mai	1973	
Irlande	28 juin	1973	
Italie	27 juin	1973	*n*
Jamaïque	29 juin	1973	
Japon	29 juin	1973	*n*
Luxembourg	28 juin	1973	*n*
Nigeria*	30 avril	1973	
Norvège	27 juin	1973	*n*
Pays-Bas	29 juin	1973	*n*
Portugal	30 avril	1973	*n*
République fédérale d'Allemagne	29 juin	1973	*n*
Roumanie	26 avril	1973	
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	18 juin	1973	*n*
Suède	25 avril	1973	
Suisse	26 juin	1973	
Togo *	30 juin	1973	
Trinité-et-Tobago	30 avril	1973	
Union des Républiques socialistes soviétiques	23 avril	1973	*A*
Venezuela	27 avril	1973	*n*
Yougoslavie	26 juin	1973	

Textes authentiques : anglais, français, russe et espagnol.
Enregistrés d'office le 30 juin 1973.

PART II

TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS FILED AND RECORDED DURING THE MONTH OF JUNE 1973

691 to 694

No. 691. INTERNATIONAL BANK FOR RECONSTRUCTION AND DEVELOPMENT, INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND IMPERIAL HIGHWAY AUTHORITY:

Project Agreement - *Fourth Highway Project*. Signed at Washington on 15 January 1968

Came into force on 18 July 1968, the date of entry into force of the related Loan Agreement between the Bank and Ethiopia (see No. 12563 in part I of this statement), in accordance with section 3.01.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Bank for Reconstruction and Development and the International Development Association on 14 June 1973.

No. 692. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Development Credit Agreement - *Northwest Region Tubewells Project* (with General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 6 November 1972 1/

Came into force on 17 January 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Development Association on 14 June 1973.

No. 693. INTERNATIONAL DEVELOPMENT ASSOCIATION AND BANGLADESH:

Develop ment Credit Agreement - *Small-scale Industry Project* (with schedules and General Conditions Applicable to Development Credit Agreements). Signed at Washington on 19 January 1973 1/

Came into force on 14 May 1973, upon notification by the Association to the Government of Bangladesh.

Authentic text: English.
Filed and recorded at the request of the International Development Association on 14 June 1973.

No. 694. SWITZERLAND AND LIECHTENSTEIN:

Exchange of notes constituting an agreement concerning the applicability of the Inter-cantonal Convention on the licensing of drugs in respect of the Principality of Liechtenstein (with annexed Inter-cantonal Convention on the licensing of drugs done on 3 June 1971). Berne, 27 February 1973

Came into force on 27 February 1973, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: German.
Filed and recorded at the request of Switzerland on 22 June 1973.

1/ See section 8.03 (c) of the General Conditions for the provisions relating to the appointment of arbitrators by the President of the International Court of Justice.

PARTIE II

TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE PENDANT LE MOIS DE JUIN 1973

691 à 694

No 691. BANQUE INTERNATIONALE POUR LA RECONSTRUCTION ET LE DEVELOPPEMENT, ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET OFFICE IMPERIAL DES PONTS ET CHAUSSEES :

Contrat relatif au projet - *Quatrième projet relatif au réseau routier*. Signé à Washington le 15 janvier 1968

Entré en vigueur le 18 juillet 1968, date de l'entrée en vigueur du Contrat d'emprunt y relatif entre la Banque et l'Ethiopie (voir No 12563, partie I du présent relevé), conformément au paragraphe 3.01.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Banque internationale pour la reconstruction et le développement et de l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 692. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à l'installation de puits tubulaires dans la région du Nord-ouest* (avec Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement. Signé à Washington le 6 novembre 1972 1/

Entré en vigueur le 17 janvier 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 693. ASSOCIATION INTERNATIONALE DE DEVELOPPEMENT ET BANGLADESH :

Contrat de crédit de développement - *Projet relatif à la petite industrie* (avec annexes et Conditions générales applicables aux contrats de crédit de développement). Signé Washington le 19 janvier 1973 1/

Entré en vigueur le 14 mai 1973, dès notification par l'Association au Gouvernement du Bangladesh.

Texte authentique : anglais.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de l'Association internationale de développement le 14 juin 1973.

No 694. SUISSE ET LIECHTENSTEIN :

Echange de notes constituant un accord concernant la validité de la convention intercantonale sur le contrôle des médicaments pour la Principauté de Liechtenstein (avec,en annexe,la Convention intercantonale sur le contrôle des médicaments conclue le 3 juin 1971). Berne, 27 février 1973

Entré en vigueur le 27 février 1973, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : allemand.
Classé et inscrit au répertoire à la demande de la Suisse le 22 juin 1973.

1/ Voir paragraphe 8.03 (c) des Conditions générales pour les dispositions relatives à la désignation d'arbitre par le Président de la Cour internationale de Justice.

ANNEX A

Ratifications, accessions, prorogations, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations

No. 6119. Convention for the establishment of the International Computation Centre. Signed at Paris on 6 December 1951

Definitive acceptances

Instruments deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

18 February 1973
Algeria

22 May 1973
France

Certified statements were registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 4 June 1973.

No. 11806. Convention on the means of prohibiting and preventing the illicit import, export and transfer of ownership of cultural property. Adopted by the General Conference of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization at its sixteenth session, Paris, 14 November 1970

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

5 April 1973
Egypt
(To take effect on 5 July 1973.)

Certified statement was registered by the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 4 June 1973.

No. 2588. Constitution of the European Commission for the control of foot and mouth disease. Approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations at its seventh session. Rome, 11 December 1953

Acceptance

Instrument deposited with the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations on:

26 March 1973
Federal Republic of Germany
(With a declaration that the Constitution shall also apply to West Berlin from the date of its entry into force for the Federal Republic of Germany.)

Certified statement was registered by the Food and Agriculture Organization of the United Nations on 5 June 1973.

No. 8235. Agreement between the Government of Ireland and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland establishing a Free Trade Area. Signed at London on 14 December 1965

Exchange of notes constituting an agreement further amending the above-mentioned agreement. Dublin, 31 March 1972

Came into force on 31 March 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 6 June 1973.

ANNEXE A

Ratifications, adhésions, prorogations, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies

No 6119. Convention instituant le Centre international de calcul. Signée à Paris le 6 décembre 1951

Acceptations définitives

Instruments déposés auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture :

18 février 1973
Algérie

22 mai 1973
France

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 4 juin 1973.

No 11806. Convention concernant les mesures à prendre pour interdire et empêcher l'importation, l'exportation et le transfert de propriété illicites des biens culturels. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture lors de sa seizième session, à Paris, le 14 novembre 1970

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

5 avril 1973
Egypte
(Pour prendre effet le 5 juillet 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 4 juin 1973.

No 2588. Acte constitutif de la Commission européenne de lutte contre la fièvre aphteuse. Approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture à sa septième session. Rome, le 11 décembre 1953

Acceptation

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le :

26 mars 1973
République fédérale d'Allemagne
(Avec déclaration que l'Acte constitutif s'appliquera également à Berlin-Ouest à compter de la date de son entrée en vigueur pour la République fédérale d'Allemagne.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture le 5 juin 1973.

No 8235. Accord entre le Gouvernement de la République d'Irlande et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord instituant une zone de libre-échange. Signé à Londres le 14 décembre 1965

Echange de notes constituant un avenant modifiant à nouveau l'Accord susmentionné. Dublin, 31 mars 1972

Entré en vigueur le 31 mars 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 6 juin 1973.

No. 12341. Standard Agreement on operational assistance between the United Nations (including the United Nations Industrial Development Organization and the United Nations Conference on Trade and Development), the International Labour Organisation, the Food and Agriculture Organization, of the United Nations, the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization, the International Civil Aviation Organization, the World Health Organization, the International Telecommunication Union, the World Meteorological Organization, the International Atomic Energy Agency, the Universal Postal Union, the Inter-Gouvernmental Maritime Consultative Organization and the International Bank for Reconstruction and Development, and Burundi. Signed at Bujumbura on 22 March 1973.

Rectification of the French and English authentic texts of the above-mentioned Agreement

Effected by an exchange of letters dated at New York, on 10 May 1973, and at Bujumbura on 9 June 1973, which came into force on 9 June 1973, the date of signature, with retroactive effect from 22 March 1973, the date of the entry into force of the original Agreement.

Registered ex officio *on 9 June 1973.*

No 12341. Accord type d'assistance opérationnelle entre l'Organisation des Nations Unies (y compris l'Organisation des Nations Unies pour le développement industriel et la Conférence des Nations Unies sur le commerce et le développement), l'Organisation internationale du Travail, l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture, l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture, l'Organisation de l'aviation civile internationale, l'Organisation mondiale de la santé, l'Union internationale des télécommunications, l'Organisation météorologique mondiale, l'Agence internationale de l'énergie atomique, l'Union postale universelle, l'Organisation intergouvernementale consultative de la navigation maritime et la Banque internationale pour la reconstruction et le développement, et Burundi. Signé à Bujumbura le 22 mars 1973.

Rectification des textes authentiques français et anglais de l'Accord susmentionné

Effectuée par un échange de lettres en date à New York du 10 mai 1973, et à Bujumbura du 9 juin 1973, lequel est entré en vigueur le 9 juin 1973, date de la signature, avec effet rétroactif au 22 mars 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord originel.

Enregistré d'office le 9 juin 1973.

No. 5322. Basic Agreement between the World Health Organization and the Government of Laos for the provision of technical advisory assistance. Signed at Vientiane on 12 July 1960, and at Manila on 4 August 1960

Termination

The above-mentioned Agreement ceased to have effect on 7 May 1973, the date of entry into force of the Basic Agreement for the provision of technical advisory assistance between the World Health Organization and Laos signed at Manila on 27 February 1973 and at Vientiane on 7 May 1973 (See No. 12556, part I of this statement).

Certified statement was registered by the World Health Organization on 11 June 1973.

No 5322. Accord de base entre l'Organisation mondiale de la santé et le Gouvernement royal du Laos concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif. Signé à Vientiane le 12 juillet 1960 et à Manille le 4 août 1960

Abrogation

L'Accord susmentionné a cessé d'avoir effet le 7 mai 1973, date de l'entrée en vigueur de l'Accord de base concernant la fourniture d'une assistance technique de caractère consultatif entre l'Organisation mondiale de la santé et le Laos signé à Manille le 27 février 1973 et à Vientiane le 7 mai 1973 (Voir No 12556, partie I du présent relevé).

La déclaration certifiée a été enregistrée par l'Organisation mondiale de la santé le 11 juin 1973.

Ratifications by the States listed below regarding the following Conventions were registered by the Director-General of the International Labour Office on the dated indicated:

No. 7237. Convention (No. 117) concerning basic aims and standards of social policy. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its forty-sixth session, Geneva, 22 June 1962

8 May 1973
Ratification by Spain
(To take effect on 8 May 1974.)

No. 10355. Convention (No. 127) concerning the maximum permissable weight to be carried by one worker. Adopted by the General Conference of the International Labour Organisation at its fifty-first session, Geneva, 28 June 1967

2 May 1973
Ratification by Poland
(To take effect on 2 May 1974.)

31 May 1973
Ratification by France
(To take effect on 31 May 1974.)

Certified statements were registered by the International Labour Organisation on 11 June 1973.

Les ratifications des Etats énumérés ci-après concernant les Conventions suivantes ont été enregistrées auprès du Directeur-général du Bureau international du Travail aux dates indiquées :

No 7237. Convention (No 117) concernant les objectifs et les normes de base de la politique sociale. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa quarante-sixième session, Genève, 22 juin 1962

8 mai 1973
Ratification de l'Espagne
(Pour prendre effet le 8 mai 1974.)

No 10355. Convention (No 127) concernant le poids maximum des charges pouvant être transportées par un seul travailleur. Adoptée par la Conférence générale de l'Organisation internationale du Travail à sa cinquante et unième session, Genève, 28 juin 1967

2 mai 1973
Ratification par la Pologne
(Pour prendre effet le 2 mai 1974.)

31 mai 1973
Ratification par la France
(Pour prendre effet le 31 mai 1974.)

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par l'Organisation internationale du Travail le 11 juin 1973.

No. 7822. Convention concerning the recognition and enforcement of decisions relating to maintenance obligations towards children. Opened for signature at The Hague on 15 April 1958

Accession

No 7822. Convention concernant la reconnaissance et l'exécution des décisions en matière d'obligations alimentaires envers les enfants. Ouverte à la signature à La Haye le 15 avril 1958

Adhésion

Instrument deposited with the Government of the Netherlands on:

27 April 1973
Turkey
(To take effect on 25 June 1973. With a declaration.)

Certified statement was registered by the Netherlands on 11 June 1973.

Instrument déposé auprès du Gouvernement néerlandais le :

27 avril 1973
Turquie
(Pour prendre effet le 25 juin 1973. Avec une déclaration.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par les Pays-Bas le 11 juin 1973.

No. 970. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded and sick in armed forces in the field. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 971. Geneva Convention for the amelioration of the condition of the wounded, sick and shipwrecked members of armed forces at Sea. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 972. Geneva Convention relative to the treatment of prisoners of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

No. 973. Geneva Convention relative to the protection of civilian persons in time of war. Signed at Geneva on 12 August 1949

Accession

Instrument deposited with the Government of Switzerland on:

27 April 1973
Singapore
(To take effect on 27 October 1973.)

Certified statement was registered by Switzerland on 12 June 1973.

No 970. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades dans les forces armées en campagne. Signée à Genève le 12 août 1949

No 971. Convention de Genève pour l'amélioration du sort des blessés, des malades et des naufragés des forces armées sur mer. Signée à Genève le 12 août 1949

No 972. Convention de Genève relative au traitement des prisonniers de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

No 973. Convention de Genève relative à la protection des personnes civiles en temps de guerre. Signée à Genève le 12 août 1949

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement suisse le :

27 avril 1973
Singapour
(Pour prendre effet le 27 octobre 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 12 juin 1973.

No. 8844. Constitution of the Universal Postal Union, signed at Vienna on 10 July 1964, and

Additional Protocol to the above-mentioned Constitution and General Regulations of the Universal Postal Union, both done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11533. Universal Postal Convention. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11534. Insured letters and boxes Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

No. 11535. Postal Parcels Agreement. Done at Tokyo on 14 November 1969

Accession

Notification effected by the Government of Switzerland, under article 11 (5) of the Constitution of the Universal Postal Union, on:

1 June 1973
German Democratic Republic

Certified statement was registered by Switzerland on 12 June 1973.

No 8844. Constitution de l'Union postale universelle, signée à Vienne le 10 juillet 1964, et

Protocole additionnel à la Constitution susmentionnée et Règlement général de l'Union postale universelle, faits à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11533. Convention postale universelle. Faite à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11534. Arrangement concernant les lettres et les boîtes avec valeur déclarée. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

No 11535. Arrangement concernant les colis postaux. Fait à Tokyo le 14 novembre 1969

Adhésion

Notification effectuée par le Gouvernement suisse, en application de l'article 11, paragraphe 5, de la Constitution de l'Union postale universelle, le :

1er juin 1973
République démocratique allemande

La déclaration certifiée a été enregistrée par la Suisse le 12 juin 1973.

No. 7586. Agreement between the Republic of Finland and the Kingdom of Denmark for the avoidance of double taxation and prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and capital. Signed at Helsinki on 7 April 1964

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with attached Danish translation of the amendments). Copenhagen, 14 May 1971

Came into force on 15 July 1972, i.e. on the thirtieth day after the Parties had notified each other (on 15 June 1972) of the fulfilment of their constitutional procedures, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts: Swedish and Danish.
Registered by Denmark on 18 June 1973.

No 7586. Convention entre la République de Finlande et le Royaume de Danemark tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et d'impôts sur la fortune. Signée à Helsinki le 7 avril 1964

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec traduction danoise des amendements jointe). Copenhague, 14 mai 1971

Entré en vigueur le 15 juillet 1972, soit le trentième jour après que les parties se furent notifié l'accomplissement de leurs formalités constitutionnelles (le 15 juin 1972), conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques : suédois et danois.
Enregistré par le Danemark le 18 juin 1973.

No. 52. Constitution of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization. Signed at London on 16 November 1945

Acceptance

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

20 April 1972
United Arab Emirates
(Signature affixed on 20 April 1972.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 52. Constitution créant une Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture. Signée à Londres le 16 novembre 1945

Acceptation

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

20 avril 1972
Emirats arabes unis
(Signature apposée le 20 avril 1972.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 927. Agreement between the Government of the Union of South Africa and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland in connexion with the establishment of civil air services between the Union and the United Kingdom. Signed at Pretoria on 26 October 1945

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 1 December 1972

Came into force on 1 December 1972 by the exchange of the notes.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 927. Accord entre le Gouvernement de l'Union Sud-Africaine et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à l'établissement de services aériens civils entre l'Union et le Royaume-Uni. Signé à Prétoria le 26 octobre 1945

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 1er décembre 1972

Entré en vigueur le 1er décembre 1972 par l'échange des notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 1190. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Cuba for the abolition of visas. Havana, 2 March 1951

Termination

Notice given by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of Cuba on:

23 October 1972
(With effect from 24 January 1973.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 1190. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement cubain relatif à la suppression des visas. La Havane, 2 mars 1951

Abrogation

Notification donnée par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement cubain le :

23 octobre 1972
(Avec effet à compter du 24 janvier 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 1351. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the United States of America for the establishment in the Bahama Islands of a long range proving ground for guided missiles. Signed at Washington on 21 July 1950

Termination of the Agreement of 26 April and 3 May 1968, related to the above-mentioned Agreement, regarding the establishment of an Apollo Unified S-Band facility on Grand Bahama Island

Effected by an Agreement in the forme of an exchange of notes dated at Nassau, Bahamas, on 26 and 30 June 1972, which came into force on 30 June 1972, in accordance with the provisions of the said notes.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 1351. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement des Etats-Unis d'Amérique relatif à la création aux îles Bahamas d'un centre d'essai pour engins téléguidés à longue portée. Signé à Washington le 21 juillet 1950

Abrogation de l'Accord des 26 avril et 3 mai 1968 concernant l'Accord susmentionné, relatif à la mise en place, sur l'île de Grand-Bahama, d'une station bande S unifiée pour le programme Apollo

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Nassau (Bahamas) des 26 et 30 juin 1972, lequel est entré en vigueur le 30 juin 1972, conformément aux dispositions desdites notes.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 6964. Treaty banning nuclear weapon tests in the atmosphere, in outer space and under water. Signed at Moscow on 5 August 1963

Succession

Notification addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

14 July 1972
Fiji

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 6964. Traité interdisant les essais d'armes nucléaires dans l'atomosphère, dans l'espace extra-atmosphérique et sous l'eau. Signé à Moscou le 5 août 1963

Succession

Notification adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

14 juillet 1972
Fidji

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 8766. Agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Trinidad and Tobago for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income. Signed at Port of Spain on 29 December 1966

Supplementary Protocol amending the above-mentioned Agreement as modified by the Protocol signed at Port of Spain on 10 December 1969. Signed at Port of Spain on 15 November 1971

Came into force on 31 December 1971, the date when the last of all such things had been done in the United Kingdom and Trinidad and Tobago as were necessary to give it the force of law in the United Kingdom and Trinidad and Tobago, respectively, in accordance with article 2.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 8766. Accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la Trinité-et-Tobago tendant à éviter la double imposition et à prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu. Signé à Port of Spain le 29 décembre 1966

Protocole supplémentaire modifiant l'Accord susmentionné, tel que modifié par le Protocole signé à Port of Spain le 10 décembre 1969. Signé à Port of Spain le 15 novembre 1971

Entré en vigueur le 31 décembre 1971, date à laquelle la dernière des mesures requises au Royaume-Uni et à la Trinité-et-Tobago pour lui donner force de loi dans les deux pays avait été prise, conformément à l'article 2.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 8843. Treaty on principles governing the activities of States in the exploration and use of outer space including the moon and other celestial bodies. Opened for signature at Moscow, London and Washington on 27 January 1967

Ratifications and accession (*a*)

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

4 May 1972
Italy

20 June 1972 *a*
Kuwait

5 July 1972
Cyprus

Succession

Notification addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

14 July 1972
Fiji

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 8843. Traité sur les principes régissant les activités des Etats en matière d'exploration et d'utilisation de l'espace extra-atmosphérique, y compris la lune et les autres corps célestes. Ouvert à la signature à Moscou, Londres et Washington le 27 janvier 1967

Ratifications et adhésion (*a*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord les:

4 mai 1972
Italie

20 juin 1972 *a*
Koweït

5 juillet 1972
Chypre

Succession

Notification adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

14 juillet 1972
Fidji

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 8971. Convention between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Israel regarding legal proceedings in civil and commercial matters. Signed at London on 5 July 1966

Extension to territories

Notification addressed to the Government of Israel on:

2 September 1970
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland (Bahama Islands, Bermuda, British Honduras, British Solomon Islands Protectorate, Brunei, Cayman Islands, Central and Southern Line Islands, Dominica, Falkland Islands and Dependencies, Fiji, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands Colony, Grenada, Hong Kong, Monserrat, Pitcairn, St Helena and Dependencies, St Christopher, Nevis and Anguilla, St Lucia, St Vincent and Turks and Caicos Islands. With effect from 2 October 1970. With declarations made pursuant to articles 3 (4) and 18 (3) of the Convention.)

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 8971. Convention entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et l'Etat d'Israël concernant les actes de procédure en matière civile et commerciale. Signée à Londres le 5 juillet 1966

Application à des territoires

Notification adressée au Gouvernement israélien le :

2 septembre 1970
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord (Iles Bahamas, Bermudes, Brunéi, îles Caïmanes, Dominique, îles Falkland et dépendances, Fidji, Gibraltar, Colonie des îles Gilbert et Ellice, Grenade, Honduras britannique, Hong-kong, îles de la Ligne centre et Sud, Montserrat, Pitcairn, Sainte-Hélène et dépendances, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Protectorat des îles Salomon britanniques, îles Turques et Caïques. Avec effet à compter du 2 octobre 1970. Avec déclarations prévues par les articles 3, paragraphe 4, et 18, paragraphe 3, de la Convention.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 9574. Agreement on the rescue of astronauts, the return of astronauts and the return of objects launched into outer space. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 22 April 1968

Accession

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

20 June 1972
Kuwait
(With a declaration.)

Succession

Notification addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

14 July 1972
Fiji

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 9574. Accord sur le sauvetage des astronautes, le retour des astronautes et la restitution des objets lancés dans l'espace extra-atmosphérique. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 22 avril 1968

Adhésion

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

20 juin 1972
Koweït
(Avec une déclaration.)

Succession

Notification adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande de Nord le :

14 juillet 1972
Fidji

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 10485. Treaty on the non-proliferation of nuclear weapons. Opened for signature at London, Moscow and Washington on 1 July 1968

Succession

Notification addressed to the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

14 July 1972
Fiji

Ratification, and accession (*a*)

Instruments deposited with the Government of the United Kingdom on:

16 October 1972
Philippines

7 December 1972 *a*
Thailand

Certified statements were registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 10485. Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires. Ouvert à la signature à Londres, Moscou et Washington le 1er juillet 1968

Succession

Notification adressée au Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

14 juillet 1972
Fidji

Ratification, et adhésion (*a*)

Instruments déposés auprès du Gouvernement du Royaume-Uni les:

16 octobre 1972
Philippines

7 décembre 1972 *a*
Thaïlande

Les déclarations certifiées ont été enregistrées par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 10600. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and the Government of the Republic of Ecuador concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Ecuador. Quito, 15 November 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement (with annex). Quito, 30 December 1970 and 16 June 1971

Came into force on 16 June 1971, the date of the note in reply in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic texts of the notes: English and Spanish.
Authentic text of the annex: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 10600. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République équatorienne relatif à l'octroi d'un prêt de développement par le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République équatorienne. Quito, 15 novembre 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné (avec annexe). Quito, 30 décembre 1970 et 16 juin 1971

Entré en vigueur le 16 juin 1971, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Textes authentiques des notes : anglais et espagnol.
Texte authentique de l'annexe: anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 10806. Extradition Treaty between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Republic of Austria. Signed at Vienna on 9 January 1963

Application to territories

By an Agreement constituted by an exchange of notes dated at London on 25 August 1971, which was concluded pursuant to article 2 (1)(b) of the above-mentioned Treaty, as amended by the Protocol signed at Vienna on 15 January 1969, and which came into force on 8 November 1972, in accordance with its provisions, the above-mentioned Treaty as so amended was extended to the following territories:

Antigua, Bahamas, Bermuda, British Antarctic Territory, British Honduras, British Indian Ocean Territory, British Salomon Islands Protectorate, British Virgin Islands, Brunei, Cayman Islands, Dominica, Falkland Islands and Dependencies, Gibraltar, Gilbert and Ellice Islands, Hong Kong, Monserrat, Pitcairn, St Christopher-Nevis-Anguilla, St Helena and Dependencies, St Lucia, St Vincent, Seychelles, Sovereign Base Areas of Akrotiri and Dhekelia in the Island of Cyprus, and Turks and Caicos Islands.

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 10806. Traité d'extradition entre le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et la République d'Autriche. Signé à Vienne le 9 janvier 1963

Application à des territoires

Par un Accord sous forme d'échange de notes datées à Londres du 25 août 1971, qui a été conclu en vertu de l'article 2, 1, b, du Traité susmentionné tel qu'amendé par le Protocole signé à Vienne le 15 janvier 1969, et qui est entré en vigueur le 8 novembre 1972 conformément à des dispositions, le Traité susmentionné tel qu'amendé a été étendu aux territoires suivants :

Antigua, Bahamas, Bermudes, Brunéi, îles Caïmanes, Dominique, îles Falkland et dépendances, Gibraltar, îles Gilbert et Ellice, Hong-kong, Honduras britannique, Montserrat, Pitcairn, Protectorat des îles Salomon britanniques, Saint-Christophe-et-Nièves et Anguilla, Sainte-Hélène et dépendances, Sainte-Lucie, Saint-Vincent, Seychelles, Terre antarctique britannique, Territoire britannique de l'Océan indien, île Turques et Caïques, îles Vierges britanniques, Zone de souveraineté d'Akrotiri et de Dhekelia dans l'île de Chypre.

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 10954. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Republic of Chile concerning a development loan by the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland to the Government of the Republic of Chile towards the cost of a Nuclear Research Reactor. Santiago, 3 and 11 March 1969

Exchange of notes constituting an agreement amending the above-mentioned Agreement. London, 29 December 1972

Came into force on 29 December 1972, the date of the note in reply, in accordance with the provisions of the said notes.

Authentic text: English
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 10954. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République du Chili concernant un prêt de développement du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord au Gouvernement de la République du Chili destiné à couvrir le coût d'un réacteur nucléaire de recherche. Santiago, 3 et 11 mars 1969

Echange de notes constituant un accord modifiant l'Accord susmentionné. Londres, 29 décembre 1972

Entré en vigueur le 29 décembre 1972, date de la note de réponse, conformément aux dispositions desdites notes.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 11465. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the Kingdom of Thailand temporarily prolonging the Treaty of Commerce and Navigation signed at Bangkok on 23 November 1937. Bangkok, 28 May 1971

Exchange of notes constituting an agreement further prolonging from 28 February to 31 December 1972, the above-mentioned Treaty of 23 November 1937. Bangkok, 6 April 1972

Came into force on 6 April 1972 by the exchange of the said notes, with effect from 28 February 1972, in accordance with their provisions.

Authentic text: English.
Registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 11465. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement du Royaume de Thaïlande prorogeant temporairement le Traité de commerce et de navigation signé à Bangkok le 23 novembre 1937. Bangkok, 28 mai 1971

Echange de notes constituant un accord prorogant à nouveau le Traité susmentionné du 23 novembre 1937 pour la période du 28 février au 31 décembre 1972. Bangkok, 6 avril 1972

Entré en vigueur le 6 avril 1972 par l'échange desdites notes, avec effet à compter du 28 février 1972, conformément à leurs dispositions.

Texte authentique : anglais.
Enregistré par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 11818. Fourth International Tin Agreement. Opened for signature at London from 1 July 1970 to 29 January 1971

Ratification

Instrument deposited with the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on:

11 May 1972
Yugoslavia

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 11818. Quatrième accord international sur l'étain. Ouvert à la signature à Londres du 1er juillet 1970 au 29 janvier 1971 inclus

Ratification

Instrument déposé auprès du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le :

11 mai 1972
Yougoslavie

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 12389. Exchange of notes constituting an agreement between the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Mauritius concerning officers designated by the Government of the United Kingdom in the service of specified organisations or institutions in Mauritius. Port Louis, 30 June 1971

Amendment to the first annex to the above-mentioned Agreement

Effected by an Agreement in the form of an exchange of notes dated at Port Louis on 10 November 1972, which came into force on 10 November 1972 by the exchange of the said notes.

Authentic text of the Amendment: English.
Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 19 June 1973.

No 12389. Echange de notes constituant un accord entre le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement mauricien relatif aux fonctionnaires détachés par le Gouvernement britannique auprès de certaines organisations ou institutions mauriciennes. Port Louis, 30 juin 1971

Modification de la première annexe à l'Accord susmentionné.

Effectuée par un Accord sous forme d'échange de notes en date à Port-Louis du 10 novembre 1972, lequel est entré en vigueur le 10 novembre 1972 par l'échange desdites notes.

Texte authentique de la Modification: anglais.
La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 19 juin 1973.

No. 2937. Universal Copyright Convention. Signed at Geneva on 6 September 1952

Accession 1/

Instrument deposited with the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on:

28 May 1973
Algeria
(To take effect on 28 August 1973.)

Certified statement was registered by the Director-General of the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization on 20 June 1973.

No 2937. Convention universelle sur le droit d'auteur. Signée à Genève le 6 septembre 1952

Adhésion 1/

Instrument déposé auprès du Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le :

28 mai 1973
Algérie
(Pour prendre effet le 28 août 1973.)

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'éducation, la science et la culture le 20 juin 1972.

No. 7515. Single Convention on Narcotic Drugs 1961. Done at New York on 30 March 1961

Ratification, and accession (*a*)

Instruments deposited on :

21 June 1973
Nicaragua
(To take effect on 21 July 1973.)

22 June 1973 *a*
Laos
(To take effect on 22 juillet 1973.)

No 7515. Convention unique sur les stupéfiants de 1961. Faite à New York le 30 mars 1961

Ratification, et adhésion (*a*)

Instrument déposés les :

21 juin 1973
Nicaragua
(Pour prendre effet le 21 juillet 1973.)

22 juin 1973 *a*
Laos
(Pour prendre effet le 22 juillet 1973.)

1/ By virtue of accession to the Universal Copyright Convention as revised at Paris on 24 July 1971, in accordance with its article IX (3).

1/ En vertu de l'adhésion à la Convention universelle sur le droit d'auteur telle que revisée à Paris le 24 juillet 1971, conformément à son article IX, paragraphe 3.

No. 4789. Agreement concerning the adoption of uniform conditions of approval and reciprocal recognition of approval for motor vehicle equipment and parts. Done at Geneva on 20 March 1958

Application of Regulation No. 28 annexed to the above-mentioned Agreement.

Notification received on:

27 June 1973
Italy
(To take effect on 26 August 1973.)

Accession to the above-mentioned Agreement

Instrument deposited on:

29 June 1973
Switzerland
(With a declaration that the Government of Switzerland decided to apply only Regulation No. 15 annexed to the Agreement. To take effect on 28 August 1973.)

No 4789. Accord concernant l'adoption de conditions uniformes d'homologation et la reconnaissance réciproque de l'homologation des équipements et pièces de véhicules à moteur. Fait à Genève le 20 mars 1958

Application du Règlement No 28 annexé à l'Accord susmentionné

Notification reçue le :

27 juin 1973
Italie
(Pour prendre effet le 26 août 1973.)

Adhésion à l'Accord susmentionné

Instrument déposé le :

29 juin 1973
Suisse
(Avec déclarations que le Gouvernement suisse avait décidé de n'appliquer que le Règlement No 15 annexé à l'Accord. Pour prendre effet le 28 août 1973.)

No. 5742. Convention on the Contract of the International Carriage of Goods by Road (CMR). Done at Geneva on 19 May 1956

Accession

Instrument deposited on:

27 June 1973
Finland
(To take effect on 25 September 1973.)

No 5742. Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR). Faite à Genève le 19 mai 1956

Adhésion

Instrument déposé le :

27 juin 1973
Finlande
(Pour prendre effet le 25 septembre 1973.)

CORRIGENDA AND ADDENDA TO STATEMENTS OF TREATIES AND INTERNATIONAL AGREEMENTS REGISTERED OR FILED AND RECORDED WITH THE SECRETARIAT

SEPTEMBER 1971

(ST/LEG/SER.A/295)

011171

On page 4, under No. 11329, instead of *"Authentic texts: French and German."* read *"Authentic text: French."* E/F

JANUARY 1973

(ST/LEG/SER.A/311)

039233
039234

On page 9, under Nos. 7477 and 8164, replace the last three lines of the entry by the following:

"Notification addressed to the Secretary-General of the United Nations on: E/F

2 January 1973
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Certified statement was registered by the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on 2 January 1973."

RECTIFICATIFS ET ADDITIFS CONCERNANT DES RELEVES DES TRAITES ET ACCORDS INTERNATIONAUX ENREGISTRES OU CLASSES ET INSCRITS AU REPERTOIRE AU SECRETARIAT

SEPTEMBRE 1971

(ST/LEG/SER.A/295)

A la page 4, sous le No 11329, au lieu de *"textes authentiques : français et allemand."* lire *"Texte authentique : français."*

JANVIER 1973

(ST/LEG/SER.A/311)

A la page 9, sous les Nos 7477 et 8164, remplacer les trois dernières lignes de l'entrée par le texte suivant:

"Notification adressée au Secretaire général de l'Organisation des Nations Unies le :

2 janvier 1973
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

La déclaration certifiée a été enregistrée par le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord le 2 janvier 1973."